L'Imām an-Nawawī est l'auteur de ce petit recueil de ḥadiths (les Paroles du Prophète Muḥammad).

Il est né en 1233 après J.C. dans un village syrien appelé Nawā, situé au Sud de Damas.

Il acquit une grande réputation comme juriste et homme de science en matière de ḥadīth.

Il mena une vie simple, et se consacra entièrement à l'étude. Il mourut dans son village natal en 1277.

La présente sélection de ḥadiths est généralement considérée comme étant l'anthologie la plus populaire et constituant la meilleure introduction à l'étude des "Paroles du Prophète" qui, avec le Coran, constituent l'essentiel des enseignements de l'Islām.

On y a joint le texte arabe pour ceux qui ont quelque connaissance de la langue arabe.

La traduction s'est voulue à la fois précise et facile à lire. S'en sont chargée, deux personnes ayant chacune un fond culturel, à la fois commun et complémentaire. Enfin ce travail a été le fruit d'une étroite collaboration.

AU NOM D'ALLĀH
LE TOUT-MISÉRICORDIEUX
LE TRÉS MISÉRICORDIEUX

مَتن

الاربعين النّوويّة

مــتن

الأربعين النووية

في الأحاديث الصحيحة النبوية

للإمام يحيى بن شرف الدين النووي

المتوفى سنة ٦٧٦ هجرية

ترجم معانيها إلى الفرنسية

الدكتور عبد الحليم خلدون الكناني　　الأستاذ أحمد بلسان

AN-NAWAWĪ

QUARANTE HADITHS

Texte
de
Quarante Sentences Prophétiques sûres rassemblées
Par
l'Imām Yahyā Ibn sharaf ed-dīn an-Nawawī

(mort en 676 de l'Hégire)

Traduite en français
par

A. KHALDOUN KĪNANȲ　　ET　　AHMAD VALSĀN

Table des Matières

Au Nom d'Allāh le Tout-Miséricordieux
le Trés Miséricordieux

AVANT - PROPOS
du
DR. E. IBRAHIM

Louange à Dieu, et que la Prière et la Paix soient sur l'Envoyé de Dieu, ainsi que sur sa Famille, ses Compagnons et ceux qui les suivent fidèlement et vertueusement jusqu'au Jour de la Rétribution.

Aucune brève anthologie de ḥadīths prophétiques n'a été accueillie, tant auprés de l'élite que du commun des lecteurs, avec autant de satisfaction que celle composée par l'Imām Yahyā Ibn Sharaf ed-dīn an-Nawawī, décédé en 676 de l'Hégire (1277 de l'ère chrétienne), anthologie qui porte son nom et est connue sous le titre de " Les quarante ḥadīths d'an-Nawawī".

L'auteur, qu'Allāh lui fasse miséricorde, a guidé son choix sur la précision du ḥadīth et sa validité, et il a voulu que chaque Ḥadīth choisi soit "un des éléments de base importants de l'Islām", ainsi que l'auteur lui-même l'a écrit.

C'est pour cette raison que ce recueil est considéré depuis fort longtemps comme la meilleure introduction à l'étude des Ḥadīths et le meilleur moyen de faire connaître les bases de la Guidance prophétique et ses directives à ceux qui étudient. Il est considéré, pour la même raison, comme le recueil se prêtant le mieux, du fait de son volume, à la traduction en d'autres langues, afin que les musulmans et les non--musulmans ne lisant pas l'arabe puissent en tirer profit.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تقديم

الدكتور عز الدين إبراهيم

الحمد لله ، والصلاة والسلام على رسول الله ، وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين ، وبعد .

فلم تلق مجموعة من المختارات المختصرة للأحاديث النبوية الشريفة ، من الرضا والقبول ، لدى خاصة الناس وعامتهم ، مثل ما لقيت المجموعة التي ألفها الإمام يحيى بن شرف الدين النووي المتوفى سنة ٦٧٦ هـ (١٢٧٧ م) . والتي سميت باسمه ، فعرفت بالأربعين النووية .

ذلك أن المؤلف رحمه الله ، قد التزم في اختياراته الدقة ، والصحة ، وأن يكون كل حديث يختاره « قاعدة عظيمة من قواعد الإسلام » كما نص على ذلك .

ولذلك اعتبرت هذه المجموعة ، من قديم ، خير مدخل لدراسة الحديث الشريف ، ولتعريف الدارسين بأصول الهدي النبوي وتوجيهاته . كما اعتبرت ، لهذا السبب ، خير مجموعة في حجمها لتترجم معانيها إلى اللغات الأخرى ، ليفيد منها من لا يقرءون العربية من المسلمين وغيرهم .

J'ai eu précédement le plaisir de collaborer avec mon frère en Islām, le professeur Abd-el-Wadoud Denys Johnson-Davies, à la traduction des "Quarante Ḥadīths" en anglais, convaincus tous deux que la collaboration d'un arabe et d'un anglais apporterait une complémentarité dans l'effort, et garantirait à la traduction deux éléments de base indispensables: la précision et une expression correcte. Nous aurions aimé à ce moment-là que Allāh suscite des personnes qui traduisent le recueil en d'autres langues suivant la même méthode de travail couplé.

Le bonheur a voulu que deux professeurs musulmans se chargent de cette mission en ce qui concerne le français: l'un, arabe, est le Docteur Abdūl - Halim Khaldoun Kinānȳ, ancien professeur de lettres arabes à l'Université de Damas, puis responsable des relations de l'Unesco avec le monde Arabe jusqu'en 1975, actuellement directeur du Bureau de la Ligue Islamique Mondiale à Paris. Le second, français, est Monsieur Aḥmed Valsān, fils du savant musulman Cheikh Mustapha Valsān; il a poursuivi des études arabes au Caire et à Damas, après avoir fini sa Licence et sa Maîtrise d'arabe à Paris (Sorbonne) et il effectue actuellement au C.N.R.S. des recherches dans le domaine de la philologie et de l'islamologie (études sur le Coran et le Ḥadīth).

La foi de ces deux professeurs, leur connaissance approfondie de la langue et leur précision scientifique sont les meilleures et les plus sûres garanties de ce travail.

Aussi je ressens une grande fierté et un profond bonheur

ولقد سعدت من قبل ، بالتعاون مع أخي الأستاذ عبد الودود دنيس جونسون ديفيز ، بالقيام بترجمة معاني (الأربعين النووية) إلى اللغة الإنجليزية ، اعتقاداً منا بأن تعاون عربي وإنجليزي معاً في هذا العمل ، يؤدي إلى تكامل الجهد ، ويضمن للترجمة العنصرين الأساسيين اللازمين لها ، وهما الدقة وسلامة التعبير . وودنا لو قيّض الله للمجموعة من يتعاون على ترجمتها بنفس هذه الطريقة الازدواجية إلى اللغات الأخرى .

ومن حسن التوفيق ، أن يقوم بهذه المهمة إلى اللغة الفرنسية أستاذان جليلان مسلمان ، أحدهما عربي وهو الأستاذ الدكتور عبد الحليم خلدون الكناني أستاذ الأدب العربي بالجامعة السورية سابقاً ، والمسؤول عن صلات اليونسكو بالعالم العربي إلى عام ١٩٧٥ م وهو الآن مدير مكتب رابطة العالم الإسلامي في باريس ، والثاني فرنسي وهو السيد أحمد بلسان ابن العالم المسلم الشيخ مصطفى بلسان . وقد درس في دمشق والقاهرة بعد إتمام إجازته الجامعية في السوربون (باريس) . ويقوم الآن ببعض الأبحاث اللغوية والإسلاميات (دراسة القرآن والحديث) في المركز القومي للبحوث في جامعة باريس . وللأستاذين الكريمين ، من إيمانهما ، وتضلعهما اللغوي ، ودقتهما العلمية ، خير ذريعة وأوثقها إلى هذا العمل .

وإنني لأشعر بكامل الاعتزاز والسعادة ، إذ تتاح لي هذه

à ce que me soit donnée l'occasion de présenter cette traduction aux lecteurs français musulmans et non-musulmans, et j'ai la pleine certitude que cette traduction recevra de leur part un accueil aussi favorable que celui reçu, aussi bien dans le passé que maintenant, par le texte original arabe. Et c'est Allāh qui accorde la Grâce opportune.

ABU DHABI — EZZEDDIN IBRAHIM

الفرصة لتقديم هذه الترجمة إلى قراء الفرنسية من المسلمين وغيرهم ، وكلي ثقة أن تلقى منهم ، مالقيه الأصل العربي قديماً وحديثاً ، من الرضـا والقبول . والله ولي التوفيق .

أبو ظبي : ١٤٠٠/٣/١هـ

الموافق : ١٩٨٠/١/١٨م — عز الدين إبراهيم

Au Nom d'Allāh, le Tout-Miséricordieux,

Le Très-Miséricordieux.

PREFACE

La louange appartient à Allāh, le Seigneur des Mondes. Et qu'Allāh prie sur le Maître des Envoyés, sur sa famille, et tous ses compagnons et leur accorde la Paix.

Un grand nombre de musulmans et de musulmanes en Europe, Afrique et Asie du Sud-Est ne connaissent pas encore suffisamment la langue arabe. Cependant beaucoup d'entre eux parlent ou comprennent la langue française.

Néanmoins l'approfondissement de leur culture islamique est pour eux chose indispensable.

C'est à dire qu'ils doivent apprendre à mieux connaître le Coran et la Sunna (enseignements du Prophète, sur lui la Prière et la Paix), qui, tous deux, constituent la Source et l'Essence de l'Islām.

Concernant le Coran, on trouve de nos jours plusieurs traductions, intégrales ou partielles, en langue française. Certaines, d'ailleurs, se révèlent d'être d'un accès facile.

Mais, dans le domaine de la traduction du **Hadīth** en langue française, peu de travaux ont été faits. A l'heure actuelle, on ne trouve que la traduction du Saḥīḥ al-Bukhārī, par Houdas et Marçais, en quatre volumes, éditée à Paris en 1914 puis rééditée en 1978. Or cette traduction a besoin d'être quelque peu revue et corrigée.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

مقدّمة المترجمين

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على سيّد المرسلين ، وعلى آله وصحبه أجمعين .

أما بعد فإن طائفة كبرى من إخواننا المسلمين وأخواتنا المسلمات في أوربا وأفريقيا والجنوب الشرقي من آسيا يجهلون قراءة العربية ، لكنهم يعرفون اللغة الفرنسية أو يفهمونها .

ولا بدّ لهم ، لتعلّم دينهم ، من دراسة القرآن الكريم والحديث الشريف اللذَيْن هما المصدران الرئيسيان للإسلام .

أما القرآن الكريم فقد وُجدتْ ترجمات لمعانيه ، إلى اللغة الفرنسية مفصّلة ومجملة ، وبعضها سهل التناول .

أما ترجمة معاني الحديث الشريف إلى الفرنسية فلا نعرف منها سوى ترجمة هوداس ومارسيه لصحيح البخاري في أربعة أجزاء ، طُبعتْ في باريس عام ١٩١٤ ، ثم أعيد طبعها في باريس عام ١٩٧٨ . وهي تحتاج إلى بعض التصحيحات ، وإلى مقدّمة شارحة .

Il lui faudrait une introduction, et un index détaillé en français, qui en facilitât l'utilisation. Enfin elle n'est pas à la portée de tout le monde.

On trouve également des extraits de ḥadīths, tels ceux qu'a traduits et publiés G.H. Bousquet dans son ouvrage "L'Authentique Tradition Musulmane" (édité à Paris en 1964). Mais là, également des corrections sont nécessaires, et il est difficile de se procurer cet ouvrage.

En ce qui concerne plus particulièrement l'ouvrage des 40 Ḥadīths de an-Nawawī, l'on sait qu'il a été traduit par H. Pérès et édité par l'Institut Supérieur des Etudes Arabes d'Alger en 1950. Mais cette édition est épuisée et il est également difficile de se la procurer.

Cependant, it faut signaler, qu'à propos de cette dernière traduction, M. L. Pouzet s'est appuyé sur elle pour celle qu'il a faite des 40 ḥadīths et du commentaire qu'en a fait lui-même an-Nawawī.

Il s'agit d'un fascicule ronéotypé, qu'a publié l'Institut Pontifical d'Etudes Arabes à Rome, en 1976. Cependant cette thèse n'a pas été encore éditée sous forme de livre.

La rareté et l'insuffisance des travaux ou leur accès mal aisé, nous ont incité à publier une traduction nouvelle des 40 Ḥadīths de an-Nawawī en langue française. Elle est une introduction à la connaissance de la **Sunna,** car elle renferme, comme l'a dit l'Imām an-Nawawī — qu'Allāh lui fasse miséricorde — les plus importants des enseignements prophétiques de l'Islām et embrasse les domaines les plus divers de la vie quotidienne du musulman.

Nous sollicitons l'aide et l'appui d'Allāh, l'Oyant et

وإلى فهرس يُعين على حسن الاستفادة من الصحيح بالفرنسية . وليست هذه الترجمة في متناول الجميع ، ولا يسهل الحصول عليها في كل مكان .

وهناك مختارات من الأحاديث النبوية ، حاوية الكثير من الأحاديث الواردة في الأربعين النووية ؛ نقلها إلى الفرنسية المستشرق ج . بوسكه ، وطبعت في باريس عام ١٩٦٤ . وهي مع ذلك في حاجة إلى بعض التصحيحات في فهم معاني الأحاديث المترجمة ؛ ولا يسهل الحصول عليها في المكتبات ودور النشر .

أما (الأربعون النووية) فقد ترجمها للفرنسية المستشرق هنري بيريز ، ونشرها المعهد العالي للدراسات العربية في الجزائر عام ١٩٥٠ . وقد نفدت هذه الترجمة وندر الوقوع عليها . إلا أن المستشرق ل . بوزه اعتمدها في ترجمته وشرحه للأربعين النووية . وقد رأينا هذه الترجمة الجديدة في كرّاس أخرجه (بطريقة الاستنساخ) المعهد الديني للدراسات العربية في روما عام ١٩٧٦ ، ولا يوجد منها في الأسواق نسخ مطبوعة حتى الآن .

لذلك آثرنا البداية بنقل معاني الأربعين النووية إلى اللغة الفرنسية « لما اشتملت عليه ـ كما يقول الإمام النووي رحمه الله ـ من المهمات ، واحتوت عليه من التنبيه على جميع الطاعات » سائلين المولى السميع المجيب أن يوفقنا في عملنا هذا ، وأن يهيّء لنا ولغيرنا

l'Exauçant, pour parfaire cette tâche et pour nous rendre aisé ainsi qu'à d'autres la traduction, par la suite, de nombreux autres Ḥadīths en langue française, si Allāh le permet.

Nous sommes grandement redevables, dans notre travail, à la traduction précise et judicieuse, qu'ont faite le Docteur Ezzeddin Ibrahim et M. Abd-el-Wadoud Denys Johnson- Davies, des 40 ḥadīths de an-Nawawī, en langue anglaise, et publiée dans une élégante présentation par la Maison d'édition: Dar al-Korān al Kareem, «La Maison du Noble Coran» à Damas en 1976.

Nous avons suivi leur exemple dans la méthode, notamment dans leur transcription des noms et termes arabes en caractères latins. Mais aussi dans la façon de concevoir notre travail. A savoir que cette traduction soit faite par deux personnes ayant une bonne expérience du sujet et une parfaite maîtrise des deux langues: l'arabe et le français. Nous les avons donc suivis en cela.

D'ailleurs la "Rābiṭatul ᶜĀlam al Islāmi" (Ligue Islamique Mondiale) avait déjà apprécié leur travail. Son excellence le Secrétaire Général, Al cheikh Mohamad ʿAli Al-Ḥarakāne nous avait encouragés à faire de même dans une version française de cette traduction.

Aussi exprimons nous aux deux traducteurs (de la version anglaise) notre reconnaissance pour leur ouvrage et sollicitons pour eux la récompense divine pour leur effort.

Nous avons constaté — à leur suite — que certains termes arabes, comme: Az-Zakāh, Al-Iḥsān, Al-Ḥadīth aṣ-Ṣaḥīḥ, Al-Ḥasan etc... devaient être maintenus tels

من المسلمين المزيد من نقل الأحاديث النبوية الشريفة إلى اللغة الفرنسية ، في المستقبل إن شاء الله .

وقد استعنّا ، في عملنا هذا ، بالترجمة الدقيقة الموفقة التي قام بها الدكتور عز الدين إبراهيم والسيد عبد الودود جونسون ديفيز اللذان ترجما الأربعين النووية إلى اللغة الإنكليزية ؛ وطبعتها دار القرآن الكريم طبعاً أنيقاً ونشرتها في دمشق عام ١٩٧٦ .

وقد تأسينا في تحقيق ترجمتنا بأسوتها الحسنة ، ونهجنا في وضع هيكل الكتاب وضبط الأسماء العربية بالأحرف اللاتينية نهجها ، واستحسنّا طريقتها في أن تكون الترجمة من عمل مترجمَين لها خبرة بالموضوع ، وكل واحد منهما متمكن باللغتين . فاتبعنا هذه الطريقة الموفقة التي استحسنتها أيضاً الأمانة العامة لرابطة العالم الإسلامي ، وشجعنا أمينها العام معالي الشيخ محمد علي الحركان على التزامها . فللمترجمَينْ الفاضلين منا الشكر الجزيل ، والاعتراف بالجميل ؛ ومن الله جلّ وعلا حسنُ الثواب . وقد وجدنا ، مثلهما أن ثمة كلمات ومصطلحات عربية مثل الزكاة والإحسان والحديث الصحيح والحديث الحسن وغيرها يجدر استعمالها وإثباتها في النص

queis, c'est à dire seulement transcrits en caractères latins avec toutefois un commentaire les expliquant en bas de page, en français.

En ce qui concerne le Nom de Majesté: **Allāh,** nous avons choisi de le transcrire en caractères latins et nous n'avons utilisé sa traduction française (Dieu) qu'exceptionnellement. Bien que, pour le lecteur non musulman, le terme de Dieu soit celui auquel il est davantage accoutumé. Nous devons préciser pour ces lecteurs non-musulmans, que le Dieu qu'adorent les musulmans est Celui des chrétiens et des juifs et de toutes les traditions sacrées. Il est le Seigneur des Mondes.

Signalons enfin que l'effort a été surtout porté sur une traduction la plus fidèle et la plus précise possible du texte arabe. On a essayé d'éviter de donner trop de commentaires et de s'éloigner du texte.

Lorsque nous avons senti qu'une expression française pour être plus claire avait besoin d'un terme français supplémentaire, nous l'avons mis entre crochets, afin que le lecteur sache qu'il ne fait pas partie du texte arabe original.

Dans ce travail, conçu comme un acte de devotion, nous n'avons visé que la Gloire de la Face Divine et voulu rendre service aux musulmans ne connaissant pas encore la langue arabe.

Nous espérons que notre travail dans le futur, sera meilleur et plus précis, si Dieu le permet, lorsque les savants aurons attiré l'attention sur nos erreurs et inexactitudes dans cette traduction, ou bien aurons porté à notre connaissance leurs suggestions et observations

الفرنسي باللفظ العربي ؛ مع شرح لمعناها باللغة الفرنسية أوردناه في الهامش . أما لفظ الجلالة فآثرنا إثباته بلفظه العربي (الله) ولم نستعمل اللفظ الفرنسي إلاّ عند الضرورة . ولاستعمال اللفظ الفرنسي فوائده على أي حال . لأنه يرشد القارىء غير المسلم إلى أن إله المسلمين هو أيضاً إله النصارى واليهود وسائر الديانات ؛ إنه رب العالمين . وأكثر الجهد المبذول في هذه الترجمة منصبٌ على الترجمة الأمينة الدقيقة المقاربة لمتن الأحاديث . وعلى تحاشي التصرف والالتجاء إلى الشروح . فإذا وجدنا أن العبارة الفرنسية لا تتضح إلا بإضافة كلمة للنص الفرنسي أضفنا هذه الكلمة بعد وضعها بين شارتي معترضة كبيرة تذكّر القارىء بأنها ليست موجودة في النص العربي الأصلي .

ولم نرد من عملنا هذا إلاّ أن يكون طاعة من الطاعات ، قصدنا بها وجه الله الكريم ، وخدمة المسلمين بنشر الحديث الشريف بين إخوتنا الذين لا يعرفون العربية .

ولا ريب أن عملنا سيكون في المستقبل أدق وأجود ، إن شاء الله ، إذا نبّهَنَا العارفون إلى زلاتنا أو هفواتنا في هذه الترجمة ، أو دلّونا

pour rendre plus claire, embellir ou préciser telle ou telle expression.

Notre réussite ne dépend que d'Allāh, le Très-Haut, l'Immense.

Les Traducteurs.

* * *

على وجوه أخرى لردّ الأحاديث المترجمة رداً أجمل أو أوضح أو أحكم وما توفيقنا إلاّ بالله العلي العظيم .

باريس : ١٤٠٠/٢/١هـ

الموافق : ١٩٧٩/١٢/٢٠م

المترجمان

* * *

Au Nom d'Allāh, le Tout-Miséricordieux,
Le Très-Miséricordieux.[1]

"Et prenez ce que l'Envoyé vous a apporté."
(Coran)

TRADUCTION DE L'INTRODUCTION DE L'IMĀM AN-NAWAWĪ

La louange appartient au Seigneur des Mondes, Celui qui soutient les Cieux et les Terres, l'Ordonnateur de toutes les créatures, Celui qui suscite les Apôtres — sur eux tous les prières d'Allāh et Son Salut — investis pour guider les créatures et leur révéler les lois religieuses, au moyen d'indices indubitables et d'arguments évidents.

C'est à Lui que j'adresse mes louanges pour tous Ses Bienfaits et c'est de Lui que je demande un surplus de Sa Grâce et de Sa Générosité.

Je témoigne qu'il n'y a pas de divinité si ce n'est Dieu. Lui Seul, il ne Lui est point d'associé, Il est l'Unique et l'Invincible, le Généreux et Celui qui toujours pardonne.

Et je témoigne que notre Maître Muḥammad est Son Serviteur et Son Envoyé, Son Bien-aimé et Son Ami, la plus excellente des créatures, Celui qui a reçu le privilège insigne de l'Incomparable Coran, qui représente le

(1) Nous avons préféré cette traduction à plusieurs autres déjà connues à cause de sa précision.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

﴿ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ ﴾

« قرآن كريم »

مقدمة الإمام النووي

الحمد لله رب العالمين ، قيوم السموات والأرضين ، مدبر الخلائق أجمعين ، باعث الرسل صلوات الله وسلامه عليهم أجمعين إلى المكلفين . لهدايتهم وبيان شرائع الدين ، بالدلائل القطعية وواضحات البراهين . أحمده على جميع نعمه وأسأله المزيد من فضله وكرمه . وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك لهُ الواحد القهار . الكريم الغفار . وأشهد أن سيدنا محمداً عبده ورسوله ، وحبيبه وخليله ، أفضل المخلوقين ،

miracle permanent à travers les années se succédant les unes aux autres, ainsi qu'également celui des **Sunnas** qui sont lumières pour ceux qui cherchent La Voie, Notre Maître, caractérisé par les sommes des Paroles[1] et l'esprit de tolérance inhérant à l'Islām, que les Prières d'Allāh et son Salut soient sur Lui et l'ensemble des Prophètes et Envoyés ainsi que sur la famille de chacun et sur l'ensemble des Saints.

Soit: On nous a rapporté de ᶜAlī ibn Abī Ṭālib, de ᶜAbd-Allāh ibn Masᶜūd, de Muᶜādh ibn Jabal, d'Abū ad-Dardāᵓ, d'ibn ᶜUmar, d'Ibn ᶜAbbās, d'Anas ibn Mālik, d' Abū Huraira, et d'Abū Saᶜīd al-Khudrī (qu'Allāh les agrée tous)à travers les nombreuses chaînes et selon plusieurs variantes, que l'Envoyé d'Allāh (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

"Celui qui retiendra, pour ma Communauté, quarante Ḥadīths concernant sa **vie religieuse,** Allāh le réssuscitera dans l'assemblée des juristes et des savants."

Et selon une autre version: "Allāh le réssuscitera juriste et savant."

Dans la version d'Abū Ad-Dardāᵓ, on trouve: "Je serai le Jour de la Résurrection un intercesseur pour Lui et un témoin."

Dans celle d' Ibn Masᶜūd, on a: Ou lui dira: "Entre au Paradis par la porte que tu désires."

Selon la version d' Ibn ᶜUmar: "Il sera inscrit parmi l'assemblée des savants, et réuni à celle des martyrs."

Cependant les traditionnistes sont d'accord pour

(1) Jawāmiᶜul - Kalim, e.a.d: des « Paroles concises réunissant de multiples significations».

المكرّم بالقرآن العزيز المعجزة المستمرّة على تعاقب السنين ، وبالسنن المستنيرة للمسترشدين ، سيدنا محمد ، المخصوص بجوامع الكلم وسماحة الدين ، صلوات الله وسلامه عليه وعلى سائر النبيين والمرسلين ، وآل كلّ وسائر الصالحين .

أما بعد فقد روينا عن علي بن أبي طالب وعبدالله بن مسعود ومعاذ بن جبل وأبي الدرداء وابن عمر وابن عباس وأنس بن مالك وأبي هريرة وأبي سعيد الخدري رضي الله عنهم ، من طرق كثيرات بروايات متنوعة ، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : « مَن حفِظ على أمتي أربعين حديثاً من أمر دينها بعثه الله يوم القيامة في زمرة الفقهاء والعلماء ». وفي رواية « بعثه الله فقيهاً عالماً » ، وفي رواية أبي الدرداء « وكنت له يوم القيامة شافعاً وشهيداً » ، وفي رواية ابن مسعود « قيل له : ادخل من أيّ أبواب الجنة شئْت » ، وفي رواية ابن عمر « كُتِبَ في زمرة العلماء ، وحُشرفي زمرة الشهداء » . واتفق الحفاظ على أنه حديث ضعيف وإن كثرت طرقه .

وقد صنف العلماء رضي الله عنهم في هذا الباب ما لا يحصى

déclarer ce Ḥadīth faible malgré ses nombreuses chaînes de transmission.

Et les ouvrages écrits à ce sujet par les Savants traditionnistes (qu'Allāh les agrée) ne se comptent pas.

Le premier qui en rédigea un sur la question, à ce que je sache, est ᶜAbd-Allāh ibn al-Mubārak.

Ensuite Ibn Aslam at-Ṭūsī, le savant seigneurial, puis al-Ḥasan ibn Sufyān an-Nasāʾi, Abū Bakr al-Ajurri, Abū Bakr Muḥammad ibn Ibrahīm al-Aṣfahānī, ad-Dāraqutnī, al-Ḥākim, Abū Nuᶜaim, Abū ᶜAbd ar-Raḥman as-Sulami, Abū Saᶜīd al-Mālini, Abū ᶜUthmān as-Ṣābūnī, ᶜAbdullāh ibn Muḥammad al-Anṣāri, Abū Bakr al-Baihaqī, et bien d'autres encore tant chez les Anciens que chez les Modernes.

J'ai sollicité Allāh (qu'Il soit exalté) d'être guidé pour la réunion des Quarante Ḥadīths, par émulation avec ces Imāms Savants et Gardiens de l'Islām.

D'ailleurs les Savants sont d'accord sur la licéité de l'acte accompli selon un Ḥadīth faible quand il s'agit d'actions d'excellence.

Cependant ce n'est pas sur ce Ḥadīth qu'est mon appui, mais sur celui qui fait partie des Ḥadīths Sahīhs, où le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) dit:

"Que celui qui est présent communique à celui qui est absent."Et sur sa parole également où il dit:
"Qu'Allāh rende radieuse la face de celui qui, ayant entendu mon propos, l'a bien saisi et retenu puis l'a transmis tel qu'il l'a entendu."

Il y a des Savants qui ont réuni quarante Ḥadīths dans le domaine des principes de la Religion, d'autres sur des thèmes précis; sur le **Jihād,** sur le détache-

من المصنفات . فأول من علمته صنف فيه عبدالله بن المبارك ، ثم ابن أسلم الطوسي العالم الرَّباني ، ثم الحسن بن سفيان النسائي ، وأبو بكر الآجُري ، وأبو بكر محمد بن إبراهيم الأصفهاني ، والدارقطني ، والحاكم ، وأبو نُعيم ، وأبو عبد الرحمن السُّلمي ، وأبو سعيد الماليني ، وأبو عثمان الصابوني ، وعبدالله بن محمد الأنصاري ، وأبو بكر البيهقي ، وخلائق لا يحصون من المتقدمين والمتأخرين .

وقد استخرت الله تعالى في جمع أربعين حديثاً ، اقتداء بهؤلاء الأئمة الأعلام وحفّاظ الإسلام . وقد اتفق العلماء على جواز العمل بالحديث الضعيف في فضائل الأعمال . ومع هذا فليس اعتمادي على هذا الحديث ، بل على قوله صلى الله عليه وسلم في الأحاديث الصحيحة : « ليبلِّغْ الشاهدُ منكم الغائب » ، وقوله صلى الله عليه وسلم : « نضرَّ الله امرءاً سمع مقالتي فوعاها فأداها كما سمعها » . ثم من العلماء من جمع الأربعين في أصول الدين ، وبعضهم في الفروع ، وبعضهم في الجهاد ،

ment, sur les bonnes manières, et d'autres sur les Sermons. Tous sont de pieux desseins. — Qu'Allāh agrée ceux qui les ont conçus.

Moi, cependant, j'ai visé une chose plus importante que cela, c'est à dire, de rassembler quarante Ḥadīths qui regroupent tous ces sujets, chaque Ḥadīth représentant une règle fondamentale de la vie traditionnelle et que les Savants considèrent comme le pivot de l'Islām ou comme représentant la moitié de l'Islām, le tiers etc...

Ensuite je me suis fait une règle que ces quarante Ḥadīths soient Saḥīḥs, la plupart se trouvent dans les deux recueils Saḥīḥs d' al-Bukhārī et Muslim. Je les mentionne sans leurs chaînes de garants afin de faciliter leur mémorisation et afin que le profit qu'on en tirât d'eux soit le plus grand, si Allāh — qu'Il soit exalté — le permet.

Ensuite je ferai suivre ces Ḥadīths d'un chapître explicatif de certains termes ou expressions qui pourraient échapper [au lecteur.]

Tout être visant la vie future se doit de connaître ces Ḥadīths, en raison de ce qu'ils renferment comme conseils fondamentaux et comme suggestions qu'ils donnent sur tous les aspects des presciptions divines (Tāᶜah),. Et cela est chose evidente pour qui y réfléchit. C'est sur Allāh que je compte, en Lui que je m'en remets et de Lui que je prends appui. La louange et le bienfait Lui appartiennent et c'est Lui qui [accorde] l'assistance et la protection.

وبعضهم في الزهد ، وبعضهم في الآداب ، وبعضهم في الخطب ، وكلها مقاصد صالحة رضي الله عن قاصديها . وقد رأيت جمع أربعين أهمّ من هذا كله . وهي أربعون حديثاً مشتملة ذلك ، وكل حديث منها قاعدة عظيمة من قواعد الدين ، قد وصفه العلماء بأن مدار الإسلام عليه ، أو هو نصف الإسلام أو ثلثه أو نحو ذلك . ثم ألتزم في هذه الأربعين أن تكون صحيحة ، ومعظمها في صحيحي البخاري ومسلم ، وأذكرها محذوفة الأسانيد ليسهل حفظها ويعم الانتفاع بها إن شاء الله تعالى ، ثم أتبعها بباب في ضبط خفيّ ألفاظها .

وينبغي لكل راغب في الآخرة أن يعرف هذه الأحاديث لما اشتملت عليه من المهمات واحتوت عليه من التنبيه على جميع الطاعات ، وذلك ظاهر لمن تدبره . وعلى الله اعتمادي ، وإليه تفويضي واستنادي ، وله الحمد والنعمة ، وبه التوفيق والعصمة .

ḤADĪTH 1

Le Prince des Croyants[1] Abū Ḥafṣ ᶜUmar ibn al-Khaṭṭāb[2] (Qu'Allāh l'agrée) rapporte: "J'ai entendu l'Envoyé de Dieu (Qu'Allāh prie sur lui et le salue) dire:

"Les actes ne valent que par les intentions et à chacun selon son dessein. Celui qui émigre pour Allāh et Son Envoyé[3], son émigration lui sera comptée comme étant pour Allāh et Son Envoyé. Tandis que celui dont l'émigration a pour but d'acquérir des biens de ce bas-monde ou d'épouser une femme, son émigration ne sera comptée que pour ce vers quoi il a émigré."

Ḥadīth rapporté par les deux Imāms en matière de Ḥadīth: Abū Abdullah Muḥammad ibn Ismāᶜīl ibn Ibrāhīm ibn al-Mughīra ibn Bardizbah al-Bukhārī et Abūl Ḥusayn Muslim ibn al-Ḥajjāj ibn Muslim al-Quchayrī al-Naysabūri dans les deux recueils (de Ḥadīth)[4] qui représentent les plus authentiques traditions prophétiques rassemblées.

---

(1) Titre donné au Calife.
(2) Le second Calife de l'Islām.
(3) Il s'agit de l'émigration spirituelle et corporelle, en particulier celle de la Mecque à Médine.
(4) Les deux célèbres Ṣaḥīḥs.

الْحَدِيثُ الأَوَّلُ

عَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِي حَفْصٍ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عليه وَسَلَّمَ يَقُولُ :

« إِنَّمَا ٱلْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مَا نَوَى ، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى ٱللهِ وَرَسُولِهِ فَهِجْرَتُهُ إِلَى ٱللهِ وَرَسُولِهِ ، وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا أَوِ ٱمْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا فَهِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ » .

رَوَاهُ إِمَامَا الْمُحَدِّثِينَ أَبُو عَبْدِ ٱللهِ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ ابْنِ ٱلْمُغِيرَةِ بْنِ بَرْدِزْبَهْ الْبُخَارِيُّ وَأَبُو الْحُسَيْنِ مُسْلِمُ بْنُ الْحَجَّاجِ بْنِ مُسْلِمٍ الْقُشَيْرِيُّ النَّيْسَابُورِيُّ فِي صَحِيحَيْهِمَا اللَّذَيْنِ هُمَا أَصَحُّ الْكُتُبِ الْمُصَنَّفَةِ .

* * *

ḤADĪTH 2

ᶜUmar[1] (qu'Allāh l'agrée) rapporte:

Un jour que nous étions assis auprès de l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) voici qu'apparut à nous un homme aux habits d'une vive blancheur, et aux cheveux d'une noirceur intense, sans trace visible sur lui de voyage, personne parmi nous ne le connaissait. Il vint s'asseoir en face du Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue), plaça ses genoux contre les siens[2] et posant les paumes de ses mains sur ses deux cuisses[2], il lui dit: O Muḥammad: informe moi au sujet de l'Islām. l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) Lui répondit: l'Islām est que tu témoignes qu'il n'est pas de divinité si ce n'est Allāh et que Muḥammad est l'Envoyé d'Allāh; que tu accomplisses la prière; verses la Zakāt[3]; jeûnes le mois de Ramaḍān et effectues le pélérinage vers la Maison

(1) ᶜUmar ibn al-Khaṭṭab: le deuxième Calife.
(2) c.a.d. du prophète (sur lui la paix)
(3) L'aumône légale, l'impôt purificateur.

الحَدِيثُ الثَّانِي

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ أَيْضاً قَالَ :

بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ ، إِذْ طَلَعَ عَلَيْنَا رَجُلٌ شَدِيدُ بَيَاضِ الثِّيَابِ ، شَدِيدُ سَوَادِ الشَّعْرِ ، لَا يُرَى عَلَيْهِ أَثَرُ السَّفَرِ ، وَلَا يَعْرِفُهُ مِنَّا أَحَدٌ ، حَتَّى جَلَسَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَأَسْنَدَ رُكْبَتَيْهِ إِلَى رُكْبَتَيْهِ ، وَوَضَعَ كَفَّيْهِ عَلَى فَخِذَيْهِ ، وَقَالَ : يَا مُحَمَّدُ ، أَخْبِرْنِي عَنِ الْإِسْلَامِ . فَقَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :«الْإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلٰهَ إِلَّا ٱللهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ ٱللهِ ، وَتُقِيمَ ٱلصَّلَاةَ ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ ، وَتَصُومَ رَمَضَانَ ، وَتَحُجَّ الْبَيْتَ إِنِ

Sacrée si[1] tu en as la possibilité.

Tu dis vrai! dit l'homme.

Nous fûmes pris d'étonnement de le voir, interrogeant le Prophète, approuver.

Et l'homme de reprendre: Informe moi au sujet de la foi (al-Imān). "C'est, répliqua le Prophète (sur lui la paix) de croire en Allāh, en Ses Anges, en Ses Livres, en Ses Apôtres, au Jour Dernier et de croire dans le Destin imparti pour le Bien et le Mal."

Tu dis vrai, répéta l'homme qui reprit en disant: informe moi au sujet de l'Excellence (al-Iḥsān) "C'est, répondit le Prophète (sur lui la paix) que tu adores Allāh comme si tu Le vois, car si tu ne Le vois pas, certes, Lui te voit."

L'homme dit: Informe moi au sujet de l'Heure. Le Prophète (sur lui la paix) répondit: "L'interrogé n'en sait pas plus que celui qui l'interroge".

(1) c.a.d.: dès que tu en as la possibilité physique et matérielle.

اَسْتَطَعْتَ إِلَيْهِ سَبِيلاً » . قَالَ : صَدَقْتَ . فَعَجِبْنَا لَهُ يَسْأَلُهُ وَيُصَدِّقُهُ . قَالَ : فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِيمَانِ . قَالَ : « أَنْ تُؤْمِنَ بِاللهِ ، وَمَلَائِكَتِهِ ، وَكُتُبِهِ ، وَرُسُلِهِ ، وَٱلْيَوْمِ الآخِرِ ، وَتُؤْمِنَ بِالقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ » . قَالَ : صَدَقْتَ . قَالَ : فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِحْسَانِ . قَالَ : « أَنْ تَعْبُدَ ٱللهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ » . قَالَ : فَأَخْبِرْنِي عَنِ السَّاعَةِ . قَالَ : « مَا الْمَسْؤُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنَ السَّائِلِ » .

L'homme demanda alors: Quels en sont les signes précurseurs? "C'est, dit le Prophète (sur lui la paix) lorsque la servante engendrera sa maîtresse, et lorsque tu verras les pâtres miséreux, pieds nus et mal vêtus rivaliser dans l'édification de constructions élevées."

Là-dessus l'homme s'en fût. Quant à moi je restai un moment. Ensuite le Prophète (sur lui la paix) me demanda: O, ʿUmar! Sais-tu qui interrogeait? Je répondis: Allāh et son Envoyé en savent plus. "C'est Gabriel,[1] dit le Prophète (sur lui la paix) qui est venu vous enseigner votre religion.".

Ḥadīth rapporté par Muslim.

(1) Il s'agit de l'Archange Gabriel (sur lui la Paix).

قَالَ : فَأَخْبِرْنِي عَنْ أَمَارَاتِهَا قَالَ : « أَنْ تَلِدَ الْأَمَةُ رَبَّتَهَا ، وَأَنْ تَرَى الْحُفَاةَ الْعُرَاةَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَتَطَاوَلُونَ فِي الْبُنْيَانِ » . ثُمَّ انْطَلَقَ فَلَبِثْتُ مَلِيًّا ثُمَّ قَالَ : « يَا عُمَرُ أَتَدْرِي مَنِ السَّائِلُ ؟ » قُلْتُ : اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ . قَالَ : « فَإِنَّهُ جِبْرِيلُ أَتَاكُمْ يُعَلِّمُكُمْ دِينَكُمْ » .

رَوَاهُ مُسْلِمٌ .

ḤADĪTH 3

Abu ᶜAbd ar-Raḥmān ᶜAbdullāh, fils de ᶜUmar ibn al-Khaṭṭāb (qu'Allāh les agrée tous deux), rapporte: "J'ai entendu l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) dire:

"Les fondements de l'Islām sont au nombre de cinq: L'attestation qu'il n'est pas de divinité si ce n'est Allāh et que Muḥammad est l'Envoyé d'Allāh; l'accomplissement de la prière; le versement de l'impôt légal (Zakāt); le pèlerinage à la Maison Sacrée et le jeûne du mois de Ramaḍān".

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

* * *

الْحَدِيثُ الثَّالِثُ

عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمٰنِ عَبْدِ ٱللهِ بْنِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ :

« بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ : شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلٰهَ إِلَّا ٱللهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ ٱللهِ ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ ، وَحَجِّ الْبَيْتِ ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 4

Abū ᶜAbd ar-Raḥmān ᶜAbdullāh ibn Masᶜūd (que Dieu l'agrée) a dit: l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) le sincère et le véridique, prononça ces paroles:

"La conception de chacun d'entre vous, dans le ventre de sa mère s'accomplit en quarante jours; d'abord sous la forme d'une semence, puis sous celle de plasma sanguin pour une même période, puis sous celle d'un morceau de chair, pour une période semblable. Enfin un Ange lui est envoyé, il y insufle l'esprit vital, et reçoit l'ordre d'inscrire quatre décisions [le concernant] à savoir: ce qui lui est imparti comme biens et nourriture, délai de vie, actes et condition heureuse ou malheureuse.

Par Allāh en dehors duquel il n'est pas de divinité, l'un de vous accomplit des actes comme en font les gens du Paradis au point qu'il ne reste plus entre lui et le Paradis qu'une coudée; c'est alors qu'il est devancé par le destin inscrit,etamené à commettre des actes, dignes des gens de l'Enfer, le conduisant ainsi au Feu. Par contre

الحَدِيثُ الرَّابِعُ

عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: حَدَّثَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ الصَّادِقُ الْمَصْدُوقُ:

« إِنَّ أَحَدَكُمْ يُجْمَعُ خَلْقُهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْماً نُطْفَةً ، ثُمَّ يَكُونُ عَلَقَةً مِثْلَ ذَلِكَ ، ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ ، ثُمَّ يُرْسَلُ إِلَيْهِ الْمَلَكُ فَيَنْفُخُ فِيهِ الرُّوحَ وَيُؤْمَرُ بِأَرْبَعِ كَلِمَاتٍ : بِكَتْبِ رِزْقِهِ ، وَأَجَلِهِ ، وَعَمَلِهِ ، وَشَقِيٌّ أَوْ سَعِيدٌ . فَوَاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ ، إِنَّ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ ، حَتَّى مَا يَكُونَ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا ذِرَاعٌ ، فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ فَيَدْخُلُهَا . وَإِنَّ

l'un de vous accomplit des actes semblables à ceux des gens de l'Enfer au point qu'il ne lui reste plus qu'une coudée le séparant de l'Enfer; c'est alors que le destin inscrit, le devance et il se trouve accomplir des actes, dignes des gens du Paradis, qui l'y font entrer."

Ḥadīth rapporté par al-Bukhāri et Muslim.

* * *

أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ ٱلنَّارِ، حَتَّى مَا يَكُونَ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا ذِرَاعٌ، فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَيَدْخُلُهَا » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 5

ʿAīcha la mère des Croyants[1] (que Dieu l'agrée) rapporte: l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

"Sera rejetée toute innovation à nos enseignements."

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

Dans une autre version de Muslim:

"Tout acte non-conforme à nos enseignements est à rejeter."

* * *

(1) Titre donné à toutes les femmes du Prophète.

الحديث الخامس

عَنْ أُمِّ المُؤْمِنِينَ أُمِّ عَبْدِ ٱللهِ عَائِشَةَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهَا قَالَتْ : قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

« مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ وَفِي رِوَايَةٍ لِمُسْلِمٍ :

« مَنْ عَمِلَ عَمَلاً لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ »

* * *

ḤADĪTH 6

Abū ᶜAbdullāh an-Nuᶜmān le fils de Bachīr (qu'Allāh les agrée tous deux) rapporte qu'il a entendu l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) dire:

"Est évident ce qui est licite comme est évident ce qui est illicite. Entre les deux [domaines] il est des choses qui suscitent le doute et que bien peu de gens connaissent. Aussi, celui qui se garde des choses douteuses,a-t-il préservé, par là même, sa religion et son honneur. Car celui qui s'aventure dans les domaines du doute s'aventure, en fait, dans l'illicite. Tel le bergér dont [les bêtes] pâturent autour d'un enclos réservé, risquant à tout moment d'y pénétrer. Or, tout souverain possède un domaine réservé, celui d'Allāh lui, est [l'ensemble] de ses interdictions. Eh bien! il y a dans le corps un morceau de chair qui, s'il est sain, rend tout le corps sain; mais, s'il est corrompu, tout le corps devient corrompu. eh bien! il s'agit du cœur."

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

الْحَدِيثُ السَّادِسُ

عَنْ أَبِي عَبْدِ ٱللهِ النُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ :

« إِنَّ الْحَلَالَ بَيِّنٌ ، وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيِّنٌ ، وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُشْتَبِهَاتٌ لَا يَعْلَمُهُنَّ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ . فَمَنِ ٱتَّقَى الشُّبُهَاتِ فَقَدِ ٱسْتَبْرَأَ لِدِينِهِ وَعِرْضِهِ . وَمَنْ وَقَعَ فِي الشُّبُهَاتِ وَقَعَ فِي الْحَرَامِ ، كَالرَّاعِي يَرْعَى حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يَرْتَعَ فِيهِ . أَلَا وَإِنَّ لِكُلِّ مَلِكٍ حِمًى ، أَلَا وَإِنَّ حِمَى ٱللهِ مَحَارِمُهُ . أَلَا وَإِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً ، إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ ، وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ ، أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ .

* * *

ḤADĪTH 7

D'après Abū Ruqaȳa Tamīm ibn Aus ad-Dārī (qu'Allāh l'agrée) le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

> La religion,[1] c'est la sincérité. — Envers qui,demandâmes-nous? — Le Prophète (sur lui la paix) de répondre: Envers Dieu, son Livre, son Envoyé, les Imams[2] et l'ensemble de la Communauté musulmane.

Ḥadīth rapporté par Muslim.

* * *

(1) Le mot arabe "Dīn" a une signification plus vaste que le mot occidental: "Religion" car il embrasse tant la vie spirituelle que la vie temporelle.

(2) c.a.d.: Les chefs religieux de la communauté Islāmique.

الحَدِيثُ السَّابِع

عَنْ أَبِي رُقَيَّةَ تَمِيمِ بْنِ أَوسٍ الدَّارِيِّ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« الدِّينُ النَّصِيحَةُ » قُلْنَا : لِمَنْ ؟ قَالَ : « لِلَّهِ ، وَلِكِتَابِهِ ، وَلِرَسُولِهِ ، وَلأَئِمَّةِ ٱلْمُسْلِمِينَ وَعَامَّتِهِمْ » .

رَوَاهُ مُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 8

D'après le fils de ᶜUmar (qu'Allāh les agrée tous deux) l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

J'ai reçu pour commandement de combattre les hommes jusqu'à ce qu'ils témoignent qu'il n'est pas de divinité hormis Allāh, que Muḥammad est l'Envoyé d'Allāh, qu'ils accomplissent la prière et qu'ils versent le Zakāt[1]. S'ils s'en acquittent, alors ils préservent de moi leur vie[2] et leurs biens, excepté dans les cas où ils sont coupables au regard de l'Islam, et Allāh (qu'Il soit exalté) les jugera en dernier ressort.

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

* * *

(1) L'impôt purificateur.

(2) Littéralement: leur sang.

الحديث الثامن

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم قَالَ :

« أُمِرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ اللهِ ، وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ ، وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ . فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ ، إِلَّا بِحَقِّ الْإِسْلَامِ ، وَحِسَابُهُمْ عَلَى اللهِ تَعَالَى » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 9

Abū Huraira Abdul-Raḥman ibn Ṣakhr (qu'Allāh l'agrée) a dit: J'ai entendu l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) dire:

> Ce que je vous ai interdit évitez-le, et ce que je vous ai enjoint de faire accomplissez-le selon votre capacité. Car, ce qui entraina la perte de ceux qui vous ont précédés ce fut bien leurs questions excessives et leurs divergences envers[1] leurs prophètes.

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

(1) c.a.d. dans l'interprétation des instructions prophétiques.

الحديث التاسع

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَبْدِ ٱلرَّحْمٰنِ بْنِ صَخْرٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ :

« مَا نَهَيْتُكُمْ عَنْهُ فَاجْتَنِبُوهُ ، وَمَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ فَأْتُوا مِنْهُ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ ، فَإِنَّمَا أَهْلَكَ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَثْرَةُ مَسَائِلِهِمْ وَٱخْتِلَافُهُمْ عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 10

Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée) rapporte que l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

Allāh (qu'Il soit exalté) est bon et n'accepte que ce qui est bon. En outre Allāh a prescrit aux croyants ce qu'Il a prescrit aux Envoyés. Car Il a dit d'une part "O Messagers! mangez les bonnes choses et pratiquez le bien"[1] et d'autre part: Il a dit "O ceux qui croient! mangez de ce que Nous vous avons gratifié comme bonnes choses". Puis Il mentionna le cas de l'homme qui, prolongeant son voyage, tout hirsute et poussièreux, tend les mains vers le Ciel [s'écriant]: ô Seigneur, ô Seigneur! alors que sa nourriture est illicite, sa boisson illicite, ses vêtements illicites et qu'il s'est nourri de choses illicites. Comment serait-il exaucé?

Ḥadīth rapporté par Muslim.

* * *

(1) Coran: Sourate 23, Verset 51.

الحَدِيثُ العَاشِرُ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

« إِنَّ ٱللهَ تَعَالَى طَيِّبٌ لَا يَقْبَلُ إِلَّا طَيِّباً ، وَإِنَّ ٱللهَ أَمَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِمَا أَمَرَ بِهِ الْمُرْسَلِينَ ، فَقَالَ تَعَالَى : ﴿ يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَٱعْمَلُوا صَالِحاً ﴾ وَقَالَ تَعَالَى : ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ﴾ ثُمَّ ذَكَرَ الرَّجُلَ يُطِيلُ السَّفَرَ ، أَشْعَثَ أَغْبَرَ ، يَمُدُّ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ : يَا رَبِّ يَا رَبِّ ، وَمَطْعَمُهُ حَرَامٌ ، وَمَشْرَبُهُ حَرَامٌ وَمَلْبَسُهُ حَرَامٌ ، وَغُذِيَ بِالْحَرَامِ ، فَأَنَّى يُسْتَجَابُ لَهُ ! » .

رَوَاهُ مُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 11

Abū Muḥammad al-Ḥasan, fils de ʿAli ibn Abī Ṭālib (qu'Allāh les agrée tous deux) et petit fils bien-aimé[1] de l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

> "J'ai retenu cette parole de l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue):
>
> "Laisse ce qui provoque en toi le doute pour ce qui ne suscite en toi aucun doute."

Ḥadīth rapporté par at-Tirmiḍhi et an-Nasāʾī. At-Tirmidhī le tient pour un Ḥadīth Ḥasan[2] et Ṣaḥīḥ.

(1) Le mot rayḥāna qui a été traduit par "Bien-aimé" veut dire littéralement: "fleur odoriférante" et s'applique à al-Ḥasan et al-Ḥusaīn, petits fils du Prophète.

(2) Le Ḥadīth "Ṣaḥīḥ" est un Ḥadīth dont la chaîne des garants atteste de la parfaite probité et sûreté (thiqa) de tous les rapporteurs du premier au dernier sans aucune irrégularité (shudhudh) ni défaillance (ʿilla). Le Ḥadīth "Ḥasan" est un Ḥadīth Ṣaḥīḥ offrant une parfaite probité et cependant une sûreté moindre que ce dernier sans qu'il n'y ait néanmoins ni irrégularité ni défaillance.

الْحَدِيثُ الْحَادِي عَشَرَ

عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ سِبْطِ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَرَيْحَانَتِهِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ :

حَفِظْتُ مِنْ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيهِ وَسَلَّم :

« دَعْ مَا يَرِيبُكَ إِلَى مَا لَا يَرِيبُكَ » .

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَالنَّسَائِيُّ وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ : حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

* * *

HADĪTH 12

Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée) rapporte que l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

Fait partie du bel Islām de quelqu'un le fait d'éviter pour lui de se mêler de ce qui ne le regarde pas.

Ḥadīth Ḥasan[1] que rapportent tel quel at-Tirmidhī et d'autres que lui.

* * *

(1) Voir Ḥadīth 11.

الْحَدِيثُ الثَّانِي عَشَرَ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

«مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ».

حَدِيثٌ حَسَنٌ ، رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَغَيْرُهُ هَكَذَا.

* * *

ḤADĪTH 13

D'après Abū Ḥamza Anas ibn Mālik (qu'Allāh l'agrée), qui fut le Servant de l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue): le Prophète (que Dieu prie sur lui et le salue), a dit:

> Aucun d'entre vous n'est véritable croyant tant qu'il n'aimera pas pour son frère ce qu'il aime pour lui-même.

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

* * *

الحَدِيثُ الثَّالِثَ عَشَرَ

عَنْ أَبِي حَمْزَةَ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ خَادِمِ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم قَالَ :

« لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم .

* * *

HADĪTH 14

D'après Ibn Mas°ūd (qu'Allāh l'agrée), l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

Il n'est permis de verser légalement le sang d'un musulman que dans trois cas: celui de l'homme marié qui commet l'adultère; celui de l'assassin qui, légalement, mérite la mort et celui de l'homme qui renie sa religion et se sépare de la communauté.

Ḥadīth cité par al-Bukhārī et Muslim.

الحديث الرابع عشر

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

« لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ إِلَّا بِإِحْدَى ثَلَاثٍ : الثَّيِّبُ الزَّانِي ، وَالنَّفْسُ بِالنَّفْسِ ، وَالتَّارِكُ لِدِينِهِ الْمُفَارِقُ لِلْجَمَاعَةِ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ .

ḤADĪTH 15

D'après Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée) l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

Que celui qui croit en Allāh et au Jour Dernier ne dise que du bien ou se taise!

Que celui qui croit en Allāh et au Jour Dernier se montre généreux envers son voisin,

et que celui qui croit en Allāh et au Jour Dernier reçoive généreusement son hôte!

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

الحديث الخامس عشر

عَنْ أَبي هُرَيْرَةَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« مَن كَانَ يُؤْمِنُ باللهِ وَٱلْيَوْمِ الآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْراً أَوْ لِيَصْمُتْ ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ باللهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ فَلْيُكْرِمْ جارَهُ ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم .

* * *

HADĪTH 16

D'après Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée):

(On rapporte) qu'un homme demanda au Prophète (Qu'Allāh prie sur lui et le salue) : Fais-moi une recommandation! "Ne te mets pas en colère!" lui répondit-il.

L'homme réitéra sa demande plusieurs fois, et le Prophète de lui répondre chaque fois: ne te mets pas en colère!

Ce Ḥadīth est cité par al-Bukhārī.

الحديث السادس عشر

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ :

أَنَّ رَجُلاً قَالَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أَوْصِنِي ، قَالَ : « لا تَغْضَبْ » . فَرَدَّدَ مِرَاراً ، قَالَ : « لا تَغْضَبْ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ .

ḤADĪTH 17

Abū Yaʿlā Shaddād ibn Aws (qu'Allāh l'agrée) rapporte que l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

"Dieu prescrit al-Iḥsān[1] en toute chose. Ainsi si vous tuez, tuez convenablement et si vous égorgez faites-le avec soin: que l'on aiguise la lame et qu'on épargne à la bête la souffrance.

Ḥadīth rapporté par Muslim.

* * *

(1) Al-Iḥsān: le bien-faire, le savoir-faire, l'excellence, la perfection (dans la crainte de Dieu) que l'on doit observer en toute chose. Voir Ḥadīth N° 2.

الحديث السابع عشر

عَنْ أَبِي يَعْلَى شَدَّادِ بْنِ أَوْسٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« إِنَّ ٱللهَ كَتَبَ الإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ : فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَحْسِنُوا ٱلْقِتْلَةَ ، وَإِذَا ذَبَحْتُمْ فَأَحْسِنُوا الذِّبْحَةَ ، وَلْيُحِدَّ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ ، وَلْيُرِحْ ذَبِيحَتَهُ » .

رَوَاهُ مُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 18

Abū Dharr Jundub ibn Junāda et Abu ᶜabd ar-Raḥmān Muᶜādh ibn Jabal (qu'Allāh les agrée tous deux) rapportent que l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

> "Où que tu sois crains Dieu; fais suivre une mauvaise action d'une bonne, elle l'effacera, et use d'un bon caractère envers les gens!"

Ḥadīth rapporté par at-Tirmidhī qui le considère comme Ḥadīth Ḥasan, et selon d'autres manuscrits il est Ḥasan et Ṣaḥīḥ[1].

(1) Voir Ḥadīth 11

الحديث الثامن عشر

عَنْ أَبِي ذَرٍّ جُنْدُبِ بْنِ جُنَادَةَ وَأَبِي عَبْدِ الرَّحْمٰنِ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« ٱتَّقِ ٱللهَ حَيْثُمَا كُنْتَ ، وَأَتْبِعِ ٱلسَّيِّئَةَ ٱلْحَسَنَةَ تَمْحُهَا ، وخَالِقِ ٱلنَّاسَ بِخُلُقٍ حَسَنٍ » .

رَوَاهُ ٱلتِّرْمِذِيُّ وَقَالَ : حَدِيثٌ حَسَنٌ ، وَفِي بَعْضِ ٱلنُّسَخِ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

ḤADĪTH 19

Abū ᶜAbbās ᶜAbdullah fils de ᶜAbbās (qu'Allāh les agrée tous deux) raconte:

"Un jour que j'étais (en croupe) derrière le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) il m'a dit: Jeune homme! je vais t'apprendre certaines paroles [de sagesse.] Sois attentif envers Allāh Il le sera envers toi. Sois attentif envers Allāh, tu Le trouvera devant toi. Si tu demandes, adresse toi à Allāh. Lorsque tu sollicites une aide, sollicite - la d'Allāh. Sache que si la communauté toute entière conjuguait ses efforts pour te faire profiter d'une chose, tu n'en profiteras que si Dieu l'a inscrite comme telle pour toi. Par contre si elle conjuguait ses efforts pour te nuire, elle ne pourrait le faire que si Dieu l'avait décrété ainsi à ton encontre. Désormais la plume est rangée et [l'encre] des pages séchée[1] ".

Ḥadīth rapporté par at-Tirmidhī qui le considère comme Ḥasan et Ṣaḥīḥ[2]

---

(1) Métaphore exprimant l'idée que ce qui est inscrit et décrété ne peut plus être modifié.

(2) Voir Ḥadīth 11.

الحَدِيثُ التَّاسِعَ عَشَرَ

عَنْ أَبِي العَبَّاسِ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ:

« كُنْتُ خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ يَوماً فَقَالَ لِي

يَا غُلَامُ . إِنِّي أُعَلِّمُكَ كَلِمَاتٍ : احْفَظِ

اللهَ يَحْفَظْكَ ، احْفَظِ اللهَ تَجِدْهُ تُجَاهَكَ . إِذَا

سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللهَ ، وَإِذَا اسْتَعَنْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللهِ ،

وَاعْلَمْ أَنَّ الأُمَّةَ لَوِ اجْتَمَعَتْ عَلَى أَنْ يَنْفَعُوكَ بِشَيْءٍ

لَمْ يَنْفَعُوكَ إِلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللهُ لَكَ ،

وَإِنِ اجْتَمَعُوا عَلَى أَنْ يَضُرُّوكَ بِشَيْءٍ لَمْ يَضُرُّوكَ

إِلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللهُ عَلَيْكَ . رُفِعَتِ الأَقْلَامُ

وَجَفَّتِ الصُّحُفُ » .

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَقَالَ : حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

Dans une autre version que celle d'at-Tirmidhī on trouve:

"Sois attentif envers Allāh tu Le trouveras devant toi. Rappelle-toi à Allāh dans l'aisance, Il se rappelera de toi dans l'adversité. Sache que ce qui t'a manqué ne t'était pas destiné, et que ce qui t'a atteint ne pouvait te manquer. Sache que la victoire accompagne l'endurance, que le soulagement arrive après l'affliction comme la facilité après la difficulté."

وَفِي رِوَايَةِ غَيْرِ ٱلتِّرْمِذِيِّ :

« ٱحْفَظِ ٱللهَ تَجِدْهُ أَمَامَكَ ، تَعَرَّفْ إِلَى ٱللهِ فِي ٱلرَّخَاءِ يَعْرِفْكَ فِي ٱلشِّدَّةِ ، وَٱعْلَمْ أَنَّ مَا أَخْطَأَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبَكَ ، وَمَا أَصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئَكَ ، وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱلنَّصْرَ مَعَ ٱلصَّبْرِ ، وَأَنَّ ٱلْفَرَجَ مَعَ ٱلْكَرْبِ ، وَأَنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْراً » .

ḤADĪTH 20

D'après Abū Masᶜūd ᶜUqba ibn ᶜAmr al-Anṣārī al-Badrī (qu'Allāh l'agrée) l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

Fait partie de ce que les gens ont retenu comme paroles des premiers temps de la prophètie: "Si tu n'éprouves aucune pudeur, alors, agis comme tu l'entends"

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī.

* * *

الحَدِيثُ العِشْرُونَ

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ عُقْبَةَ بْنِ عَمْرٍو الأَنْصَارِيِّ الْبَدْرِيِّ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

« إِنَّ مِمَّا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النُّبُوَّةِ الْأُولَى : إِذَا لَمْ تَسْتَحِ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ .

* * *

ḤADĪTH 21

Abū ᶜamr — ou Abū ᶜAmrah — Sufyān ibn ᶜAbdullāh (que Dieu l'agrée) rapporte:

Je demandai à l'Envoyé d'Allāh: (que Dieu prie sur lui et le salue): Enseigne moi une parole, en matière d'Islam, qui me dispense d'interroger un autre que toi. Il répondit: Dis: «je crois en Allāh». «Ensuite, agis en toute rectitude.»

Ḥadīth rapporté par Muslim.

الحَدِيثُ الحَادِي وَالعِشْرُونَ

عَنْ أَبِي عَمْرٍو ـ وَقِيلَ أَبِي عَمْرَةَ ـ سُفْيَانَ بْنِ عَبْدِ ٱللهِ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ :

قُلْتُ : يَا رَسُولَ اللهِ. قُلْ لِي فِي الإِسْلَامِ قَوْلاً لَا أَسْأَلُ عَنْهُ أَحَداً غَيْرَكَ . قَالَ : « قُلْ : آمَنْتُ بِٱللهِ ، ثُمَّ ٱسْتَقِمْ » .

رَوَاهُ مُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 22

Abū ᶜAbdullāh Jābir fils de ᶜAbdullāh al-Anṣārī (qu'Allāh les agrée tous deux) rapporte:

Un homme interrogeant l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) lui demanda: "Que dis-tu si j'accomplis les prières, jeûne le mois de Ramāḍan, respecte ce qui est licite, interdis ce qui est illicite et n'ajoutant rien à cela entrerai-je au Paradis?

- Oui, répondit-il.

Ḥadīth rapporté par Muslim.

الْحَدِيثُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

عَنْ أَبِي عَبْدِ ٱللهِ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ ٱللهِ الأَنْصَارِيِّ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا :

أَنَّ رَجُلاً سَأَلَ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : أَرَأَيْتَ إِذَا صَلَّيْتُ ٱلْمَكْتُوبَات . وَصُمْتُ رَمَضَانَ . وَأَحْلَلْتُ الْحَلال . وَحَرَّمْتُ الْحَرَامَ ، وَلَمْ أَزِدْ عَلَى ذَلِكَ شَيْئاً . أَأَدْخُلُ الْجَنَّةَ ؟ قَالَ : « نَعَمْ » .

رَوَاهُ مُسْلِمٌ .

ḤADĪTH 23

Abū Mālik al-Ḥārith ibn ᶜAṣim al-Achᶜarī (qu'Allāh l'agrée) rapporte: l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

"La pureté rituelle est la moitié de la foi; "Louange à Dieu" (al-Ḥamdū Li-Llāh) remplit la Balance; "Gloire à Dieu" (Subḥāna-Llāh) et "Louange à Dieu" (al-Ḥamdū Li-Llāh) emplissent l'espace entre le ciel et la terre.

La prière est lumière, l'aumôme est preuve évidente, l'endurance est clarté et le Coran est argument pour ou contre toi. Tout homme débute sa journée trafiquant de son âme: il l'affranchit ou la conduit à sa perte."

Ḥadīth rapporté par Muslim.

* * *

الحَدِيثُ الثَّالِثُ وَالعِشْرُونَ

عَنْ أَبِي مَالِكٍ الْحَارِثِ بْنِ عَاصِمٍ ٱلْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

« ٱلطُّهُورُ شَطْرُ ٱلْإِيمَانِ . وَالْحَمْدُ للهِ تَمْلأُ الْمِيزَانَ . وَسُبْحَانَ ٱللهِ وَٱلْحَمْدُ للهِ تَمْلآنِ ــ أَوْ تَمْلأُ ــ مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ . وَالصَّلَاةُ نُورٌ . وَالصَّدَقَةُ بُرْهَانٌ . وَٱلصَّبْرُ ضِيَاءٌ . وَٱلْقُرْآنُ حُجَّةٌ لَكَ أَوْ عَلَيْكَ . كُلُّ ٱلنَّاسِ يَغْدُو فَبَائِعٌ نَفْسَهُ فَمُعْتِقُهَا أَوْ مُوبِقُهَا » .

رَوَاهُ مُسْلِمٌ .

ḤADĪTH 24

Abū Dharr al-Ghifārī (qu'Allāh l'agrée) transmet le Ḥadīth d'entre ceux que le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) rapporte directement d'Allāh[1] (qu'Il soit exalté et magnifié):

O, Mes serviteurs! Je Me suis à Moi-même interdit l'injustice, de même Je l'interdis entre vous. Aussi ne vous livrez pas à l'injustice les uns envers les autres.

O, Mes serviteurs! égarés, vous l'êtes tous, excepté celui que Je guide. Demandez Moi donc de vous guider, Je vous guiderai.

O, Mes serviteurs! affamés, vous l'êtes tous, excepté celui que Je nourris. Sollicitez donc de Moi votre nourriture, Je vous nourrirai.

O, Mes serviteurs! nus, vous l'êtes tous, excepté celui que J'ai vêtu. Demandez Moi donc de vous vêtir, Je vous habillerai.

O, Mes serviteurs! vous péchez la

(1) Il s'agit d'un Ḥadīth Qūdsi (Ḥadīth sacré) c.a.d. un Ḥadīth où Allāh parle directement au Prophète sans l'intermediaire de l'Ange GABRIEL et qui n'est pas donc parole Coranique.

الحديث الرابع والعشرون

عَنْ أَبِي ذَرٍّ الغِفَارِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيمَا يَرْوِيهِ عَنْ رَبِّهِ عَزَّ وَجَلَّ أَنَّهُ قَالَ :

« يَا عِبَادِي : إِنِّي حَرَّمْتُ الظُّلْمَ عَلَى نَفْسِي وَجَعَلْتُهُ بَيْنَكُمْ مُحَرَّماً فَلاَ تَظَالَمُوا .

يَا عِبَادِي : كُلُّكُمْ ضَالٌّ إِلَّا مَنْ هَدَيْتُهُ فَاسْتَهْدُونِي أَهْدِكُمْ . يَا عِبَادِي : كُلُّكُمْ جَائِعٌ إِلَّا مَنْ أَطْعَمْتُهُ فَاسْتَطْعِمُونِي أُطْعِمْكُمْ . يَا عِبَادِي : كُلُّكُمْ عَارٍ إِلَّا مَنْ كَسَوْتُهُ فَاسْتَكْسُونِي أَكْسُكُمْ . يَا عِبَادِي :

nuit et le jour et c'est Moi qui pardonne tous les péchés. Implorez donc Mon pardon, Je vous pardonnerai.

O, Mes serviteurs! vous ne sauriez Me nuire, et vous ne sauriez M'être utile en cherchant Mon profit.

O, Mes serviteurs! si du premier au dernier d'entre les hommes et les Jinns, tous se trouvaient avoir un cœur aussi pieux que le cœur le plus pieux d'entre vous, cela n'ajouterait rien à Mon Royaume.

O, mes serviteurs! si du premier au dernier d'entre les hommes et les Jinns, tous se trouvaient assemblés en un seul endroit et M'imploraient, J'accorderai à chacun sa demande et cela ne diminuerait en rien ce que Je possède, telle l'aiguille plongée dans la mer ne diminue rien de celle-ci quand on la retire.

O, Mes serviteurs! ce sont vos actes dont Je tiens compte et c'est selon eux que Je vous rétribuerai. Aussi celui

إِنَّكُمْ تُخْطِئُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ، وَأَنَا أَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً . فَاسْتَغْفِرُونِي أَغْفِرْ لَكُمْ .

يَا عِبَادِي : إِنَّكُمْ لَنْ تَبْلُغُوا ضُرِّي فَتَضُرُّونِي . وَلَنْ تَبْلُغُوا نَفْعِي فَتَنْفَعُونِي . يَا عِبَادِي : لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجِنَّكُمْ كَانُوا عَلَى أَتْقَى قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ مِنْكُمْ . مَا زَادَ ذَلِكَ فِي مُلْكِي شَيْئاً . يَا عِبَادِي : لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجِنَّكُمْ كَانُوا عَلَى أَفْجَرِ قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ مِنْكُمْ ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِنْ مُلْكِي شَيْئاً . يَا عِبَادِي : لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجِنَّكُمْ . قَامُوا فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ . فَسَأَلُونِي . فَأَعْطَيْتُ كُلَّ وَاحِدٍ مَسْأَلَتَهُ ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِمَّا عِنْدِي إِلَّا كَمَا يَنْقُصُ الْمِخْيَطُ إِذَا أُدْخِلَ الْبَحْرَ .

يَا عِبَادِي : إِنَّمَا هِيَ أَعْمَالُكُمْ أُحْصِيهَا

qui en récoltera du bien qu'il louange Allāh. Quant à celui qui recueillera autre chose que cela qu'il ne s'en prenne qu'à lui-même.

Ḥadīth rapporté par Muslim.

لَكُمْ ، ثُمَّ أُوَفِّيكُمْ إِيَّاهَا ، فَمَنْ وَجَدَ خَيْراً
فَلْيَحْمَدِ ٱللهَ ، وَمَنْ وَجَدَ غَيْرَ ذٰلِكَ فَلَا يَلُومَنَّ
إِلَّا نَفْسَهُ » .

رَوَاهُ مُسْلِم .

ḤADĪTH 25

Selon Abū Dharr (qu'Allāh l'agrée) également:

Certains des compagnons de l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) demandèrent au Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue): O, Envoyé d'Allāh, les gens fortunés l'emportent dans les récompenses. Ils prient comme nous prions, ils jeûnent comme nous jeûnons, et pratiquent l'aumône avec le surplus de leurs richesses.

Le Prophète (sur lui la paix) leur répondit: Allāh ne vous a-t-il pas accordé de quoi faire l'aumône? Chaque TASBĪḤA[1] est, en effet, une aumône, chaque TAKBĪRA[2] une aumône, chaque TAḤMĪDA[3] une aumône et chaque TAHLĪLA[4] une aumône.

(1) TASBĪḤA c'est le fait de dire Subḥāna-llāh (gloire à Allāh).

(2) TAKBĪRA c'est le fait de dire Allahū Akbar (Allāh est plus grand)

(3) TAḤMĪDA c'est le fait de dire Al-Ḥamdū Lillāh (la louange est à Allāh)

(4) TAHLĪLA c'est le fait de dire Lā ilāha illā-Llāh(il n'est pas de divinité hormis Allāh.

الحَدِيثُ الخَامِسُ وَالعِشْرُونَ

عَنْ أَبِي ذَرٍّ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ أَيْضاً :

أَنَّ نَاساً مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالُوا لِلنَّبِيِّ صَلَّى ٱللهُ تعالى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : يَا رَسُولَ ٱللهِ . ذَهَبَ أَهْلُ الدُّثُورِ بِالْأُجُورِ ، يُصَلُّونَ كَمَا نُصَلِّي ، وَيَصُومُونَ كَمَا نَصُومُ ، وَيَتَصَدَّقُونَ بِفُضُولِ أَمْوَالِهِمْ . قَالَ :

« أَوَلَيْسَ قَدْ جَعَلَ ٱللهُ لَكُمْ مَا تَصَدَّقُونَ ؟ إِنَّ بِكُلِّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةً ، وَكُلِّ تَكْبِيرَةٍ صَدَقَةً . وَكُلِّ تَحْمِيدَةٍ صَدَقَةً ، وَكُلِّ تَهْلِيلَةٍ صَدَقَةً ، وَأَمْرٍ

Recommander le bien est une aumône, interdire le mal est une aumône, et accomplir l'acte sexuel est encore une aumône.

O, envoyé d'Allāh, demandèrent-ils, est-ce qu'assouvir son désir sexuel est sujet à rétribution?

Que pensez-vous, répondit le Prophète, si on l'accomplissait de façon illicite; ne commettrait-on pas un péché? C'est ainsi lorsqu'on le fait de façon licite on mérite une récompense.

Ḥadīth rapporté par Muslim.

* * *

بالمَعْرُوفِ صَدَقَةً ، وَنَهْيٍ عَنْ مُنْكَرٍ صَدَقَةً ، وَفِي بُضْعِ أَحَدِكُمْ صَدَقَةً ».

قَالُوا : يَا رَسُولَ ٱللهِ أَيَأْتِي أَحَدُنَا شَهْوَتَهُ وَيَكُونُ لَهُ فِيها أَجْرٌ ؟ قَالَ : « أَرَأَيْتُمْ لَوْ وَضَعَها فِي حَرَامٍ ، أَكَانَ عَلَيْهِ وِزْرٌ ؟ فَكَذَلِكَ إِذَا وَضَعَهَا فِي الْحَلَالِ كَانَ لَهُ أَجْرٌ » .

رواهُ مُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 26

Abū Huraira (que Dieu l'agrée) rapporte que l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

L'homme, pour chacune de ses articulations, doit verser l'aumône chaque jour où le soleil se lève[1]. Pratiquer l'équité entre deux personnes est une aumône. Aider un homme à enfourcher sa monture ou à lui hisser ses bagages est une aumône. Dire une bonne parole est une aumône et tout pas effectué vers un [lieu] de prière est une aumône. [Enfin] écarter ce qui nuit de la voie est (également) une aumône.

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim.

* * *

(1) c.a.d. aussi longtemps que le soleil se lève jusqu'à la fin des temps.

الحديث السادس والعشرون

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

« كُلُّ سُلَامَى مِنَ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ كُلَّ يَوْمٍ تَطْلُعُ فِيهِ الشَّمْسُ : تَعْدِلُ بَيْنَ اثْنَيْنِ صَدَقَةٌ . وَتُعِينُ الرَّجُلَ فِي دَابَّتِهِ فَتَحْمِلُهُ عَلَيْهَا أَوْ تَرْفَعُ لَهُ عَلَيْهَا مَتَاعَهُ صَدَقَةٌ ، وَالْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ . وَبِكُلِّ خَطْوَةٍ تَمْشِيهَا إِلَى الصَّلَاةِ صَدَقَةٌ ، وَتُمِيطُ الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ صَدَقَةٌ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ .

* * *

HADĪTH 27

An-Nawwās ibn Samᶜān (qu'Allāh l'agrée) rapporte que le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

"Le bien est le bon caractère, le péché est ce qui trouble intérieurement et qu'on n'aime pas dévoiler aux autres."

Ḥadīth rapporté par Muslim.

Wābiṣa ibn Maᶜbad (qu'Allāh l'agrée) raconte qu'il se rendit auprès du Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) qui lui a dit:

- Tu es venu t'informer au sujet du bien?

- Oui, répondis-je.

- Consulte ton cœur, dit le Prophète (sur lui la paix), car le bien c'est ce qui procure à ton âme et ton cœur la tranquilité et la sérénité. Alors que le péché te trouble intérieurement et suscite dans le cœur l'embarras, même si les gens (doctes) t'apportaient toutes les justifications juridiques possibles.

C'est un Ḥadīth Ḥasan[1] rapporté dans les deux Musnads des deux imams Aḥmad ibn Ḥanbal et ad-Dārimī, avec une bonne chaîne de rapporteurs.

(1) Voir Ḥadīth 11.

الْحَدِيثُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

عَنِ النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ. والإِثْمُ مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلِعَ عَلَيْهِ النَّاسُ » .

رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

وَعَنْ وَابِصَةَ بْنِ مَعْبَدٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ :

« جِئْتَ تَسْأَلُ عَنِ الْبِرِّ ؟ » قُلْتُ : نَعَمْ. قَالَ : « ٱسْتَفْتِ قَلْبَكَ ، الْبِرُّ مَا ٱطْمَأَنَّتْ إِلَيْهِ النَّفْسُ وٱطْمَأَنَّ إِلَيْهِ الْقَلْبُ ، وَٱلإِثْمُ مَا حَاكَ فِي النَّفْسِ وَتَرَدَّدَ فِي الصَّدْرِ وَإِنْ أَفْتَاكَ النَّاسُ وَأَفْتَوْكَ » .

حَدِيثٌ حَسَنٌ رَوَيْنَاهُ فِي مُسْنَدَي الإِمَامَيْنِ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ وَالدَّارِمِيِّ بِإِسْنَادٍ حَسَنٍ .

* * *

ḤADĪTH 28

Abū Najīḥ al-ᶜIrbaḍ ibn Sāriya (qu'Allāh l'agrée) raconte:

L'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) nous fit un sermon tel que nos cœurs en frémirent et nos yeux en versèrent des larmes. Nous lui demandâmes (alors): O, Envoyé d'Allāh! serait - ce un sermon d'adieu? Fais nous donc quelques recommandations!

Je vous recommande, dit-il, la crainte d'Allāh — qu'Il soit exalté et magnifié — et une totale obéissance même si un esclave devient votre chef. Car celui auquel sera prétée une longue vie verra de nombreux différends. Aussi tenez vous fermement à ma Sunna[1] et à celle des califes traditionnels[2] biens guidés. Accrochez-vous-y de toutes vos dents et gardez-vous des choses forgées, car toute chose forgée

(1) Etymologiquement le mot "Sunna" signifie "Voie" "Chemin à suivre". Il désigne les faits, gestes et sentences du Prophète (sur lui la paix) qui ont été rapportés.

(2) En arabe al-Khulafā' ar-Rāshidun c.à.d. les califes qui se tiennent dans la voie de la rectitude et de la tradition.

الحديث الثامن والعشرون

عَنْ أَبِي نَجِيحٍ الْعِرْبَاضِ بْنِ سَارِيَةَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ :

وَعَظَنَا رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ مَوْعِظَةً وَجِلَتْ مِنْهَا الْقُلُوبُ . وَذَرَفَتْ
مِنْهَا الْعُيُونُ ، فَقُلْنَا : يَا رَسُولَ ٱللهِ ، كَأَنَّهَا مَوْعِظَةُ
مُوَدِّعٍ ، فَأَوْصِنَا . قَالَ : « أُوصِيكُمْ بِتَقْوَى ٱللهِ عَزَّ
وَجَلَّ ، وَالسَّمْعِ وَالطَّاعَةِ وَإِنْ تَأَمَّرَ عَلَيْكُمْ عَبْدٌ ،
فَإِنَّهُ مَنْ يَعِشْ مِنْكُمْ فَسَيَرَى ٱخْتِلافاً كَثِيراً .
فَعَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ الْمَهْدِيِّينَ ،
عَضُّوا عَلَيْهَا بِالنَّوَاجِذِ وَإِيَّاكُمْ وَمُحْدَثَاتِ الْأُمُورِ ،

est innovation[1], et toute innovation est égarement et tout égarement conduit au Feu.

Ḥadīth rapporté par Abu Dawud et at-Tirmidhī: celui-ci le considère comme Ḥasan et Ṣaḥīḥ.[2]

* * *

(1) Il s'agit d'innovation allant à l'encontre du Coran et des Enseignements prophétiques.
(2) Voir Ḥādīth 11.

فَإِنَّ كُلَّ مُحْدَثَةٍ بِدْعَةٌ وَكُلَّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ ، وَكُلَّ ضَلَالَةٍ فِي النَّارِ » .

رَوَاهُ أَبُو دَاوُد وَالتِّرْمِذِيُّ وَقَالَ حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

* * *

ḤADĪTH 29

Muᶜadh ibn Jabal (que Dieu l'agrée) raconte:

Je demandai: O, Envoyé d'Allāh! Enseigne moi un acte qui me fasse entrer au Paradis et qui m'éloigne du Feu. Il répondit: Tu demandes là une chose considérable; elle est cependant aisée pour celui auquel Allāh (Qu'Il soit exalté) l'a rendue facile. Tu adores Allāh sans rien Lui associer, tu accomplis la prière, verses la ZAKAT, jeûnes le mois de Ramaḍān et fais le pèlerinage à la maison (d'Allāh). Ensuite il ajouta: Ne t'indiquerai-je pas les portes du Bien: Le jeûne est préservation, l'aumône éteint le péché comme l'eau éteint le feu, et enfin, la prière de l'homme faite au sein de la nuit. Puis il récita "Ceux dont les flancs s'arrachent à leurs couches pour invoquer leur Seigneur par crainte et désir, et font l'aumône de ce dont nous les avons pourvus. Aucune âme ne peut savoir ce qui leur est réservé comme plaisir de l'œil[1], en récompense de ce

(1) Mot à mot "fraîcheur de l'œil", sérénité.

الحديث التاسع والعشرون

عَنْ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ :

قُلْتُ : يَا رَسُولَ ٱللهِ ، أَخْبِرْنِي بِعَمَلٍ يُدْخِلُنِي الْجَنَّةَ ، وَيُبَاعِدُنِي عَنِ النَّارِ . قَالَ : « لَقَدْ سَأَلْتَ عَنْ عَظِيمٍ . وَإِنَّهُ لَيَسِيرٌ عَلَى مَنْ يَسَّرَهُ ٱللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ : تَعْبُدُ ٱللهَ لاَ تُشْرِكُ بِهِ شَيْئاً ، وَتُقِيمُ الصَّلاَةَ . وَتُؤْتِي الزَّكَاةَ ، وَتَصُومُ رَمَضَانَ ، وَتَحُجُّ الْبَيْتَ . ثُمَّ قَالَ : أَلاَ أَدُلُّكَ عَلَى أَبْوَابِ الْخَيْرِ : الصَّوْمُ جُنَّةٌ ، وَالصَّدَقَةُ تُطْفِئُ الْخَطِيئَةَ كَمَا يُطْفِئُ الْمَاءُ النَّارَ ، وَصَلاَةُ الرَّجُلِ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ . ثُمَّ تَلاَ : ﴿ **تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ** ﴾ حَتَّى بَلَغَ ﴿ **يَعْمَلُونَ** ﴾ . ثُمَّ قَالَ :

qu'ils faisaient[1]. Ensuite, il reprit: Ne t'informerai-je pas de la tête de l'édifice[2], de sa colonne et du sommet de son dôme?

Je répondis: Certes, ô Envoyé d'Allāh. La Soumission,[3] dit-il, est l'édifice, la Prière, sa colonne, et la Guerre Sainte la cime du dôme. Puis il ajouta: Ne t'apprendrai-je pas ce qui constitue le maintien de tout cela? Certainement, répondis-je, ô Envoyé d'Allāh. Alors, saisissant sa langue il dit: Préserve toi de ceci! O Prophète d'Allāh! Repartis-je, serions nous vraiment punis pour nos paroles? Puisse ta mère te perdre ô, Muᶜadh! y'a-t-il autre chose qui précipite les gens, la face dans le Feu-ou le nez dans le Feu- si ce n'est la récolte de ce qu'ont proféré leurs langues.

Ḥadīth rapporté par at-Tirmidhī comme Ḥadīth Ḥasan et Ṣaḥīḥ[4]

(1) Sourate 32, verset: 16
(2) Littéralement il s'agit d'une image empruntée à celle du dromadaire.
(3) L'Islām
(4) Voir Ḥadīth 11.

«أَلَا أُخْبِرُكَ بِرَأْسِ الْأَمْرِ وَعَمُودِهِ وَذِرْوَةِ سَنَامِهِ ؟ »
قُلْتُ : بَلَى يَا رَسُولَ ٱللهِ .قَالَ : « رَأْسُ الْأَمْرِ
الْإِسْلَامُ،وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ،وَذِرْوَةُ سَنَامِهِ الْجِهَادُ».
ثُمَّ قَالَ : « أَلَا أُخْبِرُكَ بِمِلَاكِ ذٰلِكَ كُلِّهِ ؟ » .
قُلْتُ : بَلَى يَا رَسُولَ ٱللهِ ، فَأَخَذَ بِلِسَانِهِ وَقَالَ :
« كُفَّ عَلَيْكَ هٰذا » . قُلْتُ : يَا نَبِيَّ ٱللهِ ، وَإِنَّا
لَمُؤاخَذُونَ بِمَا نَتَكَلَّمُ بِهِ ؟ فَقَالَ : « ثَكِلَتْكَ
أُمُّكَ يا مُعَاذُ ، وَهَلْ يَكُبُّ النَّاسَ فِي ٱلنَّارِ عَلَى
وُجُوهِهِمْ ـ أَوْ قَالَ : عَلَى مَنَاخِرِهِم ـ
إِلَّا حَصَائِدُ أَلْسِنَتِهِم ؟ » .

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَقَالَ : حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

* * *

ḤADĪTH 30

Abū Thaᶜlaba al-Kushani Jurthūm ibn Nāshir (qu'Allāh l'agrée) rapporte que l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

"Allāh — qu'Il soit exalté — a prescrit des devoirs; ne les négligez pas! Il a institué des limites; ne les outrepassez pas! Il a prohibé certaines choses; ne les transgressez pas! Il s'est tû au sujet de certaines choses par miséricorde, non par oubli, ne cherchez pas à les connaître!"

Ḥadīth Ḥasan rapporté par ad-Dāraqūṭni et d'autres.

* * *

الحديث الثلاثون

عَنْ أَبِي ثَعْلَبَةَ الْخُشَنِيِّ جُرْثُومِ بْنِ نَاشِرٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« إِنَّ ٱللهَ تَعَالَى فَرَضَ فَرَائِضَ فَلَا تُضَيِّعُوهَا ، وَحَدَّ حُدُوداً فَلَا تَعْتَدُوهَا ، وَحَرَّمَ أَشْيَاءَ فَلَا تَنْتَهِكُوهَا ، وَسَكَتَ عَنْ أَشْيَاءَ رَحْمَةً لَكُمْ غَيْرَ نِسْيَانٍ فَلَا تَبْحَثُوا عَنْهَا » .

حَدِيثٌ حَسَنٌ رَوَاهُ الدَّارَقُطْنِيُّ وَغَيْرُهُ .

* * *

ḤADĪTH 31

Abū-ᶜAbbās Sahl ibn Saᶜd as-Sāᶜidī (qu'Allāh l'agrée) raconte:

Un homme vint auprès du Prophète qu'Allāh prie sur lui et le salue) et lui demanda:

O, Envoyé d'Allāh indique-moi une action qui me fasse aimer de Dieu et des hommes. Le Prophète lui répondit:

Agis dans ce monde avec détachement; Allāh t'aimera. Et agis envers les gens avec détachement; les gens t'aimeront.

Ḥadīth rapporté par Ibn Mājah et d'autres avec de bonnes chaînes de rapporteurs.

* * *

الحديث الحادي والثلاثون

عَنْ أَبِي الْعَبَّاسِ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ ٱللّٰهُ عَنْهُ قَالَ :

جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : يَا رَسُولَ ٱللّٰهِ دُلَّنِي عَلَى عَمَلٍ إِذَا عَمِلْتُهُ أَحَبَّنِي ٱللّٰهُ . وَأَحَبَّنِي النَّاسُ . فَقَالَ :

« ٱزْهَدْ فِي الدُّنْيَا يُحِبَّكَ ٱللّٰهُ . وَٱزْهَدْ فِيمَا عِنْدَ النَّاسِ يُحِبَّكَ النَّاسُ » .

رَوَاهُ ٱبْنُ مَاجَه وَغَيْرُهُ بِأَسَانِيدَ حَسَنَةٍ .

* * *

ḤADĪTH 32

D'après Abū Saᶜīd Saᶜd ibn Mālik ibn Sinān al-Khūdrī (qu'Allah l'agrée), l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) dit:

> [En Islam] on ne nuit pas et l'on ne cherche pas à répondre à un dommage par un dommage.

Ḥadīth considéré comme "Ḥasan" rapporté par Ibn Mājah, ad-Dārqutni et d'autres comme étant "Mūsnad"[1]. Il est rapporté également par Mālik dans al-Mūwaṭṭaᵓ[2] comme étant "Mūrsal"[3] sous l'autorité de ᶜAmr ibn Yaḥyā, puis celle de son père citant directement le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) sans la mention de Abū Saᶜīd. Ce Ḥadīth se trouve renforcé par plusieurs chaînes de rapporteurs.

---

(1) Le terme de "Mūsnad" désigne un Ḥadīth qui comporte une chaine complète de rapporteurs remontant jusqu'au Prophète.

(2) Ouvrage classique de Ḥadīth et de droit composé par l'Imām Mālik ibn Anas (mort en 179 H)

(3) Le terme de "Mūrsal" s'applique à un Ḥadīth rapporté par un "Suivant" qui ne mentionne pas le "Compagnon" intermédiaire entre lui et le Prophète.
Le "Compagnon est un musulman qui a rencontré le Prophète; le "Suivant" (tābiᶜī pl: tābiᶜūn) est un musulman qui a rencontré un "Compagnon".

الحَدِيثُ الثَّانِي وَالثَّلاثُونَ

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ سَعْدِ بْنِ مَالِكِ بْنِ سِنانٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ » .

حَدِيثٌ حَسَنٌ . رواهُ ابْنُ ماجَه وَالدَّارَقُطْنِيُّ وَغَيْرُهُما مُسْنَدا . ورواه مَالِكٌ في الْمُوطَّأ مُرْسَلاً عَنْ عَمْرِو بْنِ يَحْيَى عَنْ أَبِيهِ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ . فَأَسْقَطَ أَبا سَعِيدٍ . وَلَهُ طُرُقٌ يُقَوِّي بعْضُها بَعْضاً .

* * *

ḤADĪTH 33

Selon le fils de ʿAbbās (qu'Allāh les agrée tous deux) l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

Si l'on accordait aux gens toutes leurs réclamations il y aurait des gens qui réclameraient les biens et la vie d'autrui. Cependant, au plaignant de fournir la preuve et à l'accusé qui nie, de témoigner sous la foi du serment.

Ḥadīth considéré comme "Ḥasan". Al-Bāihaqī et d'autres que lui le rapporte tel quel. Dans les deux Ṣaḥīḥs, il n'est rapporté que partiellement.

* * *

الحَدِيثُ الثَّالِثُ وَالثَّلاثُونَ

عَنْ ٱبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« لَوْ يُعْطَى النَّاسُ بِدَعْوَاهُمْ ، لَادَّعَى رِجَالٌ أَمْوَالَ قَوْمٍ وَدِمَاءَهُمْ ، لٰكِنِ الْبَيِّنَةُ عَلَى الْمُدَّعِي ، وَالْيَمِينُ عَلَى مَنْ أَنْكَرَ » .

حَدِيثٌ حَسَنٌ ، رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ وَغَيْرُهُ هٰكَذَا وَبَعْضُهُ فِي الصَّحِيحَيْنِ .

HADĪTH 34

Abū Sa^c^id al-Khūdri (qu'Allāh l'agrée) rapporte: J'ai entendu l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) dire:

> Celui qui d'entre vous aperçoit une chose répréhensible qu'il la redresse de la main[1]; s'il ne le peut, de sa langue; s'il ne le peut, de son cœur; cette dernière attitude constituant le degré le plus faible de la foi.

Ḥadīth rapporté par Muslim.

(1) c.a.d. en agissant pour l'empêcher ou la faire cesser.

الحَدِيثُ الرَّابِعُ وَالثَّلاثُونَ

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ :

« مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَراً فَلْيُغَيِّرْهُ بِيَدِهِ ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِلِسَانِهِ ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِقَلْبِهِ ، وَذَلِكَ أَضْعَفُ الإِيمَانِ » .

رَوَاهُ مُسْلِم .

* * *

ḤADĪTH 35

Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée) rapporte que l'Envoyé de Dieu (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

"Ne vous enviez pas les uns les autres, ne vous livrez pas à la surenchère, ne nourrissez pas de haine entre vous, et ne vous brouillez pas. O, serviteurs d'Allāh! soyez des frères (car) le musulman est le frère du musulman, il ne doit pas le léser ni lui faire défaut [dans les difficultés] ni lui mentir, ni le mépriser.

La crainte de Dieu se trouve ici (dit-il) en désignant par trois fois sa poitrine. Le fait même qu'un musulman méprise son frère est déjà un mal. Toute la personne du musulman à l'égard de son frère est sacrée: tant sa vie que ses biens et son honneur."

Ḥadīth rapporté par Muslim.

الحَدِيثُ الخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

لَا تَحَاسَدُوا ، وَلَا تَنَاجَشُوا، وَلَا تَبَاغَضُوا ، وَلَا تَدَابَرُوا ، وَلَا يَبِعْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ ، وَكُونُوا ، عِبَادَ ٱللهِ ، إِخْوَاناً . ٱلْمُسْلِمُ أَخُو ٱلْمُسْلِمِ : لَا يَظْلِمُهُ ، وَلَا يَخْذُلُهُ ، وَلَا يَكْذِبُهُ ، وَلَا يَحْقِرُهُ . التَّقْوَى هٰهُنَا ـ وَيُشِيرُ إِلَى صَدْرِهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ـ بِحَسْبِ ٱمْرِئٍ مِنَ ٱلشَّرِّ أَنْ يَحْقِرَ أَخَاهُ ٱلْمُسْلِمَ . كُلُّ ٱلْمُسْلِمِ عَلَى ٱلْمُسْلِمِ حَرَامٌ : دَمُهُ ، وَمَالُهُ ، وَعِرْضُهُ » .

رَوَاهُ مُسْلِمٌ .

* * *

HADĪTH 36

Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée) rapporte que le Prophète (qu'Allāh prie sur lui et le salue) a dit:

"Celui qui soulage un croyant d'une peine dans ce monde, Allāh le soulagera d'une des peines au Jour de la Résurrection. Celui qui vient en aide à quelqu'un en difficulté, Allāh lui accordera la facilité dans ce monde et dans l'Autre: celui qui couvre une faiblesse (physique ou morale) d'un musulman, Allāh le couvrira dans ce monde et dans l'Autre. Allāh vient en aide au serviteur tant que celui-ci vient en aide à son frère. Celui qui s'engage dans une voie à la recherche d'une science, Allāh lui facilitera une voie vers le Paradis. Il n'est pas de gens qui se réunissent dans une des maisons d'Allāh pour y réciter le Livre d'Allāh et de se l'enseigner réciproquement sans que ne descende sur eux la Paix divine (As-Sakīna); que la miséricorde ne les couvre et les Anges ne les entourent et qu'Allāh ne les mentionnent parmi ceux qui se trouvent auprès de Lui. Celui qui sera

الْحَدِيثُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« مَنْ نَفَّسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ الدُّنْيَا، نَفَّسَ اللهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ . وَمَنْ يَسَّرَ عَلَى مُعْسِرٍ، يَسَّرَ اللهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ . وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِماً، سَتَرَهُ اللهُ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ . وَاللهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ، مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ . وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقاً يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْماً، سَهَّلَ اللهُ لَهُ بِهِ طَرِيقاً إِلَى الْجَنَّةِ . وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللهِ، يَتْلُونَ كِتَابَ اللهِ وَيَتَدَارَسُونَهُ بَيْنَهُمْ، إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ ، وَغَشِيَتْهُمُ الرَّحْمَةُ ، وَحَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ ، وَذَكَرَهُمُ اللهُ

retardé par ses mauvaises actions, sa noblesse et sa réputation (Nasab) ne lui seront d'aucun secours [pour avancer.]"

Ḥadīth rapporté par Muslim textuellement.

فِيمَنْ عِنْدَهُ . وَمَنْ بَطَّأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرِعْ بِهِ
نَسَبُهُ » .

رَوَاهُ مُسْلِمٌ بِهٰذا اللَّفْظِ .

* * *

ḤADĪTH 37

Le fils de ᶜAbbās (qu'Allāh les agrée tous deux) rapporte de l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) les propos suivants[1] de son Seigneur — qu'Il soit béni et exalté — :

> Allāh a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante: Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne l'effectue pas, Allāh la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. S'il se propose de la faire et l'accomplit, Allāh la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Par contre s'il songe à accomplir une mauvaise chose et ne la fait pas, Allāh la lui inscrit, auprès de Lui, comme action bonne et accomplie. Enfin s'il songe à l'accomplir et l'effectue, Allāh la lui inscrit comme étant une seule mauvaise action.

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī et Muslim dans leurs deux Ṣaḥīḥs textuellement.

(1) c.a.d.: Il s'agit d'un Ḥadīth Qūdsi. Voir Ḥadīth 24.

الحديث السابع والثلاثون

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيمَا يَرْوِيهِ عَنْ رَبِّه تَبَارَكَ وَتَعَالَى قَالَ :

« إِنَّ ٱللهَ كَتَبَ الْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ، ثُمَّ بَيَّنَ ذَلِكَ : فَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا ٱللهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً ، وَإِنَّ هَمَّ بِهَا فَعَمِلَهَا كَتَبَهَا ٱللهُ عِنْدَهُ عَشْرَ حَسَنَاتٍ إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ إِلَى أَضْعَافٍ كَثِيرَةٍ ، وَإِنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا ٱللهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً ، وَإِنْ هَمَّ بِهَا فَعَمِلَهَا كَتَبَهَا ٱللهُ سَيِّئَةً وَاحِدَةً » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ فِي صَحِيحَيْهِمَا بِهٰذِهِ الْحُرُوفِ .

* * *

ḤADĪTH 38

Abū Huraira (qu'Allāh l'agrée) rapporte que l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

Allāh (qu'Il soit exalté) a dit:

Celui qui fait montre d'hostilité envers un de Mes Walī[1] Je lui déclare la guerre. Mon serviteur ne se rapproche pas de moi par quelque chose de plus agréable [à Mes yeux] que l'accomplissement de ce que Je lui ai prescrit et, Mon serviteur ne cesse de se rapprocher de Moi par des œuvres surérogatoires au point que Je l'aime. Et lorsque Je l'aime, Je suis son ouie par laquelle il entend, son regard par lequel il voit, sa main par laquelle il saisit, et son pied avec lequel il marche; s'il Me demande, assurément Je l'exaucerai; s'il cherche près de Moi asile, assurément; Je le lui donnerai.

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī.

(1) Walī pl: Awliyaʾ désigne un ami, un saint, un élu.

الحَدِيثُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

« إِنَّ ٱللهَ تَعَالَى قَالَ : مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا فَقَدْ آذَنْتُهُ بِالْحَرْبِ . وَمَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا ٱفْتَرَضْتُهُ عَلَيْهِ ، وَلَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أُحِبَّهُ ؛ فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا ، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا ، وَلَئِنْ سَأَلَنِي لَأُعْطِيَنَّهُ ، وَلَئِنْ ٱسْتَعَاذَنِي لَأُعِيذَنَّهُ » .

رَوَاهُ ٱلْبُخَارِيُّ .

* * *

ḤADĪTH 39

D'après le fils de ᶜAbbās (qu'Allāh les agrée tous deux) l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) a dit:

> **Allāh m'a accordé qu'Il fera preuve de mansuétude à l'égard de ma communauté lorsqu'elle pèche par erreur, oubli, ou contrainte.**

Ḥadīth Ḥasan rapporté par ibn Māja, al-Baihaqī et d'autres encore.

الحَدِيثُ التَّاسِعُ وَالثَّلاثُونَ

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

« إِنَّ اللهَ تَجَاوَزَ لِي عَنْ أُمَّتِي الْخَطَأَ ، وَالنِّسْيَانَ ، وَمَا اسْتُكْرِهُوا عَلَيْهِ » .

حَدِيثٌ حَسَنٌ رَوَاهُ ابْنُ ماجه وَالْبَيْهَقِي وَغَيْرُهُمَا .

* * *

HADĪTH 40

Le fils de ᶜUmar (qu'Allāh les agrée tous deux) raconte:

L'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) me prenant par l'épaule, me dit:

"Sois dans ce monde comme un étranger ou un passant!"

Le fils de ᶜUmar (qu'Allāh les agrée tous deux) disait:

"Parvenu au soir, n'escompte pas le lendemain, et parvenu au matin n'escompte pas le soir. Tire avantage de ta santé avant la maladie, et de ta vie avant la mort."

Ḥadīth rapporté par al-Bukhārī.

الحديث الأربعون

عَنْ ٱبْنِ عُمَرَ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا قَالَ :

أَخَذَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمَنْكِبِي فَقَالَ :

« كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ »

وكان ابنُ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا يَقُولُ :

« إِذَا أَمْسَيْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ ، وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الْمَسَاءَ ، وَخُذْ مِنْ صِحَّتِكَ لِمَرَضِكَ وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ » .

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ .

* * *

HADĪTH 41

Abū Muḥammad Abdullah fils de ᶜAmr ibn al-ᶜAs (qu'Allāh les agrée tous deux) rapporte: l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le Salue) a dit:

N'est véritable croyant que celui qui met toute sa passion aux (enseignements) que j'ai apportés.

C'est un Ḥadīth Ḥasan Ṣaḥīḥ que nous avons transmis de Kitāb al-Ḥūjjah[1] avec une chaîne de garantie authentique.

(1) Il s'agit du titre d'un ouvrage dont l'auteur est Abu l-Qāsim Ismaᶜīl ibn Muḥammad al-Aṣfahāni (mort en 535 H)

اَلْحَدِيثُ الْحَادِي وَالأَرْبَعُونَ

عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ عَبْدِ ٱللهِ بْنِ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ رَسُولُ ٱللهِ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَكُونَ هَوَاهُ تَبَعاً لِمَا جِئْتُ بِهِ » .

حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ رَوَيْنَاهُ فِي كِتَابِ الْحُجَّةِ بِإِسْنَادٍ صَحِيحٍ .

ḤADĪTH 42

Anas (qu'Allāh l'agrée) raconte: J'ai entendu l'Envoyé d'Allāh (que Dieu prie sur lui et le salue) dire:

> "Allāh (qu'il soit exalté) a dit: O, fils d'Adam! tant que tu M'invoques et places en Moi ton espoir Je te pardonne quoique tu aies fait, et Je ne m'en soucie pas. O, fils d'Adam! si tes péchés atteignaient les nuages des Cieux, et qu'ensuite tu sollicitais Mon Pardon, Je te l'accorderais. O, fils d'Adam! si tu te présentes devant Moi avec autant de péchés que peut en contenir la Terre et qu'ensuite tu Me rencontres sans rien associer à Mon culte Je t'apporterai un pardon équivalent.

Ḥadīth rapporté par at-Tirmiḍhī qui le déclare Ḥadīth Ḥasan et Ṣaḥīḥ.

* * *

الحديث الثاني والأربعون

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ ٱللّٰهُ عَنْهُ قالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ ٱللّٰهِ صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ :

« قَالَ ٱللّٰهُ تَعَالَى: يَا ٱبْنَ آدَمَ، إِنَّكَ مَا دَعَوْتَنِي وَرَجَوْتَنِي، غَفَرْتُ لَكَ عَلَى مَا كَانَ مِنْكَ وَلَا أُبَالِي. يَا ٱبْنَ آدَمَ، لَوْ بَلَغَتْ ذُنُوبُكَ عَنَانَ السَّمَاءِ ثُمَّ ٱسْتَغْفَرْتَنِي، غَفَرْتُ لَكَ. يَا ٱبْنَ آدَمَ ، إِنَّكَ لَوْ أَتَيْتَنِي بِقُرَابِ ٱلْأَرْضِ خَطَايَا ثُمَّ لَقِيتَنِي لَا تُشْرِكُ بِي شَيْئاً، لَأَتَيْتُكَ بِقُرَابِهَا مَغْفِرَةً » .

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَقَالَ حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

* * *

INDEX - فهرس

* * *